

**UNIVERSIDAD CATÓLICA DE MANIZALES**  
**FACULTAD DE EDUCACIÓN**  
**MAESTRÍA EN EDUCACIÓN**



**EL BILINGÜISMO UNA RUTA ESTRATÉGICA PARA LA COMPETITIVIDAD.**

**EPIFANÍA ROJAS RUIZ**  
**ALEXANDER VALOIS MONTAÑO**

**MANIZALES 2012**

# El bilingüismo una ruta estratégica para el fortalecimiento de la competitividad

Por:

Epifania Rojas

Alexander Valois Montaña

Universidad Católica de Manizales

Facultad de Educación

Maestría en Educación

R-DESING

## **AGRADECIMIENTOS**

A Dios, por habernos bendecido y colmado de infinitas gracias, iluminadoras de las respectivas existencias, como de los proyectos de vida.

NUESTROS DE FAMILIARES Y AMIGOS, por su valiosa contribución, que estimulo la conquista de esta meta y materialización de un sueño.

PROFESORES-TUTORES, por el acompañamiento, el cual permitió avanzar en el ejercicio de construcción de conocimiento.

LOS COMPAÑEROS, con perenne recuerdo y gratitud.

LA UNIVERSIDAD, por provocar la búsqueda de conocimiento, como un valor que dignifica y garantiza construir sociedad con rostro humano-Humanizador.

## **DEDICATORIA**

A los que no se detienen frente a las dificultades y con persistencia superan las cegueras mentales, las cuales condicionan, interpretan y comprenden la complejidad de las realidades que determinan historias.

A los que rompen cadenas y en la oscuridad existencial, redescubren la significación de sus respectivos proyectos de vida.

## CONTENIDO

RESUMEN .....	8
ABSTRACT.....	10
DESAFIO.....	11
MÉTODO, RITMO Y MELODÍA. ....	20
TURBULENCIA .....	25
1.1 Problema de investigación. ....	34
1.2 Pregunta crucial.....	35
1.3 Lo abierto, lo crítico y complejo de la obra.....	35
1.4 Preguntas derivadas .....	39
2. MAREJADA UNO .....	41
3. LAS RELACIONES DE PODER POLÍTICO Y ECONÓMICO COMO CONDICIONAN LAS POSIBILIDADES DE QUE BUENAVENTURA SE CONSTITUYA EN UNA CIUDAD BILINGÜE. .....	46
3.1 antecedentes.....	48
3.2 JUSTIFICACIÓN.....	50
4. MAREJADA DOS .....	54
5. POSIBILIDADES DE DESARROLLO QUE EMERGEN DESDE LA INCORPORACION DE LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA EXTRANJERA COMO POTENCIADORA DEL DESARROLLO SOCIO-ECONOMICO EN LA CIUDAD DE BUENAVENTURA.....	63
5.1 La educación, como ruta condicionadora de desarrollo local. ....	68

6. MAREJADA TRES .....	71
6.1 Interpelaciones al ejercicio de construcción de la obra de conocimiento .....	71
6.1 Hermenéutica analógica del lenguaje.....	77
6.2 Multiculturalidad .....	82
7. INTER-MULTI-TRANS-CULTURALIDAD .....	84
7.1 Multiculturalidad .....	89
7.2 Trans culturalidad .....	90
7.3 Cultura y desarrollo. ....	93
8. TRIADA CULTURA EDUCACIÓN Y SOCIEDAD .....	95
8.1 Manera de diseñar currículos pertinentes que permitan privilegiar la enseñabilidad de la lengua inglesa desde las instituciones educativas .....	96
8.2 Recorrido histórico de algunos aspectos de la enseñanza del inglés como lengua extranjera .....	105
9. MAREJADA CUATRO .....	114
10. MAREJADA CINCO .....	123
10.1 inter/relaciones, miradas, lecturas, comprensiones, impacto y proyección .....	123
11. ARRECIFE .....	127
Cierre apertura. Punto de partida y de encuentro .....	127
Dificultades, huracanadas, Remanso y Arribo .....	127
BIBLIOGRAFÍA/CIBERGRAFIA/WEB GRAFÍA.....	131

## LISTA DE FIGURAS

Figura 1. <i>Turbulencia</i> .....	25
Figura 2. <i>Realidades interpelantes</i> .....	41
Figura 3. <i>Pedagogía y currículo</i> .....	46
Figura 4. <i>La puja ... empuja</i> .....	54
Figura 5. <i>Desarrollo</i> .....	63
Figura 6. <i>Inter-multi-trans-culturalidad</i> .....	84
Figura 7. <i>Triada cultura, educación y sociedad</i> .....	95
Figura 8. <i>Curriculo</i> .....	96
Figura 9. <i>Tecnificación de la educación</i> .....	100
Figura 10. <i>Rueda de las inteligencias Múltiples</i> . .....	106
Figura 11. <i>Didáctica del inglés</i> .....	109
Figura 12. <i>Tendencia e impacto al interior de los procesos de aprendizajes sociales</i>	114
Figura 13. <i>Aula de clase</i> .....	116
Figura 14. <i>Arrecife</i> .....	127

## RESUMEN

La presente investigación, propició asumir la ruta que condujo a la concreción de la obra de conocimiento, denominada: “**el bilingüismo, una ruta estratégica para la competitividad**” a través de la cual, se analiza también el estado actual del impacto de este, con relación a las nuevas aperturas y tendencias del comercio internacional para ser más competitivos.

Además de la anterior perspectiva, este puede contribuir a potenciar la investigación y proponer desde los espacios educativos Bonaverenses, nuevas maneras de motivar a los estudiantes y maestros en la difícil tarea de enseñar a comunicarse en una lengua extranjera.

Otro aspecto que se destaca, es el hecho de que el bilingüismo es un fenómeno cuya base está centrada en la disponibilidad o capacidad, que algunas personas poseen para el conocimiento y aprendizaje de una lengua extranjera, en este caso, el inglés.

A su vez, se trata de contribuir para la consolidación de Buenaventura como ciudad bilingüe, aun en medio de las tensiones, intereses, polarizaciones, pero en



perspectivas de apertura sociocultural, lo cual enriquece la dinámica de la ciudad, sus aspectos identitarios y aquellos que la tipifican como ciudad puerto.

Palabras claves: bilingüismo, competitividad, aprendizaje, lengua extranjera, sociedad, cultura, ciudad puerto, inglés, educación.

## ABSTRACT

This research led to take the path that led to the completion of the work of knowledge called "bilingualism, a strategic route for competitiveness" through which also discusses the current state of the impact of this in relation to new openings and trends in international trade to be more competitive.

In addition to the foregoing perspective this can help boost research and propose from Buenaventura educational spaces, new ways to motivate students and teachers in the difficult task of teaching to communicate in a foreign language.

Another aspect that stands out is the fact that bilingualism is a phenomenon whose base is centered on the willingness or ability that some people have for knowledge and learning a foreign language, in this case, English.

In turn it is to contribute to the consolidation of Buenaventura as a bilingual city, even in the midst of tensions, interests, polarizations, but opening sociocultural perspectives, which enrich the dynamics of the city, and those aspects that identify it as a port city.

Keywords: bilingualism, competitiveness, learning, language, society, culture, city port, English, education

## DESAFIO

En este aparte inicial, se pretende presentar unas razones, a partir de las cuales se logre una aproximación a la comprensión del fenómeno BILINGUISMO, en primer lugar, desde el punto de vista de ser una disposición, capacidad o destreza favorecida en algunas personas; en segundo lugar, por el impacto que este pueda producir como una política pública propiciada desde el estado en orden a favorecer la competitividad desde el punto de vista económico. Conociendo/reconociendo que desde épocas remotas cierto grupo de individuos han tenido la necesidad de aprender a comunicarse en diferentes idiomas entre ellos: profesores, estudiantes, presidentes, deportistas, soldados, espías, investigadores, viajeros; la lista es infinita, cada uno incitado por diferentes propósitos. A partir de estos intereses se logra articular la metáfora de la obra (La puja... empuja) empujados por la necesidad de comprender y ser comprendidos en un idioma diferente; teniendo en cuenta la competencia del mismo, como también la coyuntura socio política con su respectivo impacto económico desde el enfoque polarizado, determinado por el ministerio de educación nacional se instrumentaliza al sistema educativo con el propósito de convertir el bilingüismo, sesgado hacia el inglés, en una ruta estratégica, en orden a fortalecer la competitividad.

Téngase en cuenta, que lo positivo o negativo acerca de la implementación del bilingüismo, no es objeto a considerarse en la construcción de la presente obra de

conocimiento, ya que la finalidad de este ejercicio no es precisamente determinar ese tipo de valoración.

Ya en esa ruta, se tendrá que aclarar que el bilingüismo no es simplemente un proyecto, a la fecha promocionada, sino sobre todo la capacidad de una persona para utilizar indistintamente dos lenguas, tal cual la referencia cfr. Appel y P. Muysken (1987). “el concepto de bilingüismo se enmarca en el de multilingüismo, el cual determina que es la capacidad que tiene todo ser humano de aprender más de una lengua y como estas actúan entre sí y se apoyan unas a otras en los procesos de adquisición y/o aprendizaje de las mismas”.

Ahora bien, desde las perspectivas lingüísticas, se aprecia de valiosa utilidad en los procesos de aprendizajes, introducir modelos bilingües como estrategias que contribuyen al desarrollo de destrezas.

Así las cosas y bajo estas explícitas comprensiones, se hace evidente que una sociedad bilingüe es aquella en donde se habla más de un idioma. Por eso esta sociedad colombiana, debe abrirse a la concreción y fomento del bilingüismo en cuanto le rinda ventajas comparativas en materia de intercambios culturales, comerciales y tecnológicos; con todo lo cual, se fomenta la movilidad social y comprensión de nuevas emergencias que podrán racionalizarse en doble vía.

Puede ser y es la apreciación de algunos sectores académicos y políticos, sobre todo de izquierda, que el bilingüismo así enfocado, puede ser interpretado como una avanzada estratégica a favor de la implementación de posibles neocolonialismos, cuyas afectaciones socioculturales serán equivalentes sobre todo en el proceso de bloqueo-condicionamiento de desarrollo económico. Es así como el modelo de desarrollo, al interior del cual, se pretende implementar el bilingüismo como una ruta estratégica para el fortalecimiento de la competitividad, no contempla que aquel, se proyecte a escala humana, una opción sostenible para el futuro, tal como lo proclama Max Neef. (1996). Autor que enfatiza sobre la significación del ser humano al interior de un proyecto de desarrollo. Es decir, un modelo de desarrollo a escala humana potencia el hecho de satisfacer las necesidades básicas de la persona y además aclara que tanto el progreso como el crecimiento tienen otros indicadores para medirse.

Siendo así, el bilingüismo asumido en dicha perspectiva, no necesariamente contribuirá como estrategia al fortalecimiento de la competitividad, puesto que esta es una cuestión de producción y mercado sino que también conlleva a generar otros impactos medibles en materia social, cultural, política, científica y tecnológica. Es decir, con el bilingüismo el patrón dominante amplía las posibilidades de mercado, mediatizado a través de aquella arma ideológica, codificadora, como es el lenguaje.

Ante una provocación-vocación-preocupación, se entrevé un protuberante desafío que, coloca en entredicho las bondades supuestas del bilingüismo, en cuanto

que el mismo tema-situación, por lógicas razones genera controversias que enriquecen la conceptualización al respecto, no sin evidenciar posiciones críticas, sin que esto signifique tergiversar el aspecto afirmativo del hecho del bilingüismo como una capacidad que favorece el proceso de aprendizaje-dominio de dos o más idiomas.

El tema o situación, debido a los diversos factores que lo articulan y caracterizan, manifiesta un relevante índice de complejidad, lo cual, ni significa imposibilidad de comprensión del tema en mención. Es decir, se hace necesario ante la presencia de variados enfoques establecer canales que contribuyan a racionalizar el fenómeno con el propósito de conciliar o mediar en relación a una posición viable y no simplemente asumir una interpretación contestataria con la cual no se avanza en la construcción de sociedad.

En ese orden de ideas, no se podrá ocultar el interés por el bilingüismo, por ser este un fenómeno que tiene múltiples caras, y esto debido a que pensar en la educación bilingüe no solo es acercarse a una serie de acontecimientos, sino también poder sumergirse en una mirada-interpretación complejizante que permite entender la ciudad-puerto, en la cual se habita. Por eso, la cuestión, dado incluso su respectivo impacto, debe también ser pensada desde la localidad y la nacionalidad en proyección internacional. Esto existe y debe pasar por un análisis de factores endógenos como exógenos que contribuyan a explicitar la estrategia bilingüismo como una ruta, garante de fortalecimiento de la competitividad, sin que esta agote las posibilidades del mismo.

Por otra parte y asumiendo una perspectiva flexible y abierta a las diversas e incluso contradictorias interpretaciones , en relación con el bilingüismo y el específico enfoque estratégico al que se le quiere someter, no sobra preguntarse con el propósito de provocar las rupturas que sean necesarias, pero que a su vez contribuyan a gestar nuevas comprensiones , a partir de las cuales, afloren aquellos aspectos que hagan posible avanzar con calidad, en la construcción de resultados que evalúen la significación del proyecto bilingüismo, ¿ Cuales son las posibilidades reales que emergen desde la apropiación de una lengua extranjera como potenciadora de desarrollo en una ciudad puerto, como en la actualidad lo es Buenaventura ?.

Pensar en buenaventura como una ciudad bilingüe exige un esfuerzo por cambiar de mirada, a lo que marco Raúl Mejía llama “una mirada en arco iris” (Mejía, 2007). Pues ante este huracán podrían coexistir múltiples manifestaciones que podrían ser comprendidas desde diferentes metas, puntos de vista, esta puja del bilingüismo es un asunto donde se entretajan esos multiplex aspectos que nos exigen mirar en arcoíris, marejada que de una u otra manera invade nuestras vidas y auto-eco-organiza nuestra habitancia en la aldea. Esta mirada implica tener la capacidad de entender la temática del bilingüismo como un rompecabezas, es decir, no se podría pensar en esta temática sin antes detenerse a pensar en ese circuito relacional que lo están estructurando y organizando y que a su vez están ligados a temores, dudas conjeturas, tensiones entre otras. Más aun teniendo en cuenta que nos encontramos en una era

planetaria cambiante donde predomina el capitalismo en todas sus esferas y donde muy frecuentemente se está hablando de la calidad, pero al mismo tiempo la calidad implica pensar en la sociedad de consumo y en el ser competente. Para hablar de este asunto de la globalización podríamos decirlo a manera de metáfora en términos morinianos estamos ante “un nuevo desembarco del capitalismo en el mundo”.

En este sentido, este asunto podría entenderse como la mundialización de las relaciones comerciales entre naciones, pero también este asunto de que Colombia se inserte en la economía global podría traer consigo agitaciones, vientos o repercusiones como por ejemplo “la ola imperialista “yankee”, expresión tomada de (Mejía, 2007), permeando con fuertes mareas y soplos escenarios como la cultura, la educación y la sociedad colombiana. Se dice esto puesto que desde una mirada crítica esta agitación e interés en el bilingüismo nos podría conllevar a adoptar ideales equivocadas, caer en cegueras que nos conlleven a percibir una sola visión de mundo, perdiendo la identidad, cayendo en corrientes y brisas convirtiéndonos en consumidores de la propuesta de desarrollo del bloque capitalista en el que se encuentra norte América, ya que en la actualidad este modelo para algunos capitalistas del sur y el centro de América es unívoca, totalitarista y mundialista.

En este sentido se debe tener en cuenta que estos desafíos, oleajes y huracanes que en la tenebrosidad empapan el puerto de Buenaventura, así como las nuevas olas del bilingüismo y las nuevas políticas mercantiles, podríamos decir que son



como torbellinos que nos exigen convertirnos en sujetos nómadas, esto no debido a que tengamos que estar recorriendo lugares sino que se crean marejadas en formas de trayectos hologramaticos entre lo político, cultural, educativo, ideológico, histórico, sociológico, antropológico ,entre otros. Esto exigiría nuevas rupturas y emergencias debido a los múltiples tejidos que complejizan el universo y más cuando las sociedades con la mediación de las Tics se están transformando constantemente a una velocidad ineludible. A esto Mac Luhan, lo llama “La emergencia de la aldea global”

Ante esta problemática, sería oportuno detenerse a observar las siguientes conjeturas:

¿Cómo será el impacto del TLC en Buenaventura como puerto en la cuenca del pacifico?

¿Cuál es la importancia del puerto de Buenaventura en la economía colombiana (ventajas y desventajas)?

¿Bajo qué políticas se fundamenta la integración regional y subregional del puerto?

Las ciudades puertos, están llenas de esperanzas para cada uno de sus habitantes que día a día ven pasar por sus calles inmensas cantidades de mercancías hacia el interior del país o ingresando al puerto. Al igual es común ver como sujetos de etnias, costumbres e idiomas distintos recorren las calles de la ciudad buscando relacionarse con sus habitantes y satisfacer sus necesidades. Pero son muchas las dificultades que deben sortear estos extranjeros, todo por el idioma. De ahí nuestro interés por la pregunta que ha sufrido una metamorfosis:

1. Qué condiciones hacen posible que a pesar de Buenaventura ser el puerto más importante del país esté lejos de ser una ciudad bilingüe?
2. Qué condiciones impiden la implementación del bilingüismo como estrategia fundamental, para hacer parte de las dinámicas de tipo académico, cultural, social, y desarrollo local en la ciudad puerto de Buenaventura?

Y finalmente:

3. Qué posibilidades emergen desde la apropiación de una lengua extranjera como potenciadora de desarrollo local en una ciudad puerto?

En cuanto que la metamorfosis significa cambio o mimetización, al ser relacionada con el campo .Como docentes de lengua extranjera este tema nos apasiona ya que desde nuestras instituciones se observa un bajo nivel en las competencias referentes al aprendizaje de una lengua extranjera especialmente el inglés. Los jóvenes finalizan su bachillerato e ingresan a trabajar en pequeñas o grandes empresas por un salario mínimo o menos donde son casi explotados.

Se necesita un compromiso serio y responsable con la educación, especialmente con la enseñanza de la lengua extranjera, para formar sujetos competentes dentro y fuera del país.

Pretendemos con esta obra de conocimiento, que desde todas las esferas, desde la Secretaria de Educación Distrital en unión con el sector comercial, turístico,

maderero, pesquero, maderero e informal, se involucren y tomen como pertinente esta gran esperanza ,ya que el sector portuario es el futuro de nuestra ciudad, es hora de una gran movilidad con responsabilidad. Se necesitan políticas públicas educativas claras, que muestren la posibilidad del aprendizaje de una Lengua Extranjera, como el norte que ayuda a conseguir un mejor desarrollo humano a la par de un desarrollo local. Ese conocimiento que se vuelve saber, siempre y cuando sea apropiado, analizado, aceptado y validado por la comunidad.

De otro lado, la globalización como “una estrategia en forma de presencia donde lo global esta en lo local, produciéndose esa simbiosis, un acercamiento o alejamiento que hace que entremos en un fenómeno de desterritorialización, en el cual yo me hago habitante de otras culturas, de otros mundos, sin salir de mi territorio ni de mi aldea (Mejía, 2006).

Esta globalización, nos permite un mundo intercomunicado en todas las dimensiones: económicas, sociales, políticas, culturales, ideológicas, entre otras. Y qué decir del nuevo TLC, que Colombia inicio con los Estados Unidos de Norteamérica, que realiza los negocios en ingles y que a su vez dicho tratado se puede extender a otros continentes, de tal manera que este bilingüismo también pueda ser llevado a adquirir otras lenguas extranjeras. Ser bilingüe significa manejar dos lenguas, incluyendo la propia

## **MÉTODO, RITMO Y MELODÍA.**

### **MÉTODO**

En este aparte de por sí muy particular por ser forma y contenido, además de su significación, se pretende evidenciar en el actuar humano que, en un alto porcentaje, no es simplemente producto del ocaso, sino que por el contrario y por lógica, es el resultado de un pensar previo con una cierta intencionalidad, lo cual, permite presuponer una respectiva planeación con el propósito de direccionar la ejecución y concreción de un objetivo.

Ya situados en el caso particular que nos ocupa/preocupa, como es delinear una ruta a partir de la cual se referencie el recorrido de la investigación, el que se espera tenga como meta la formación de la obra de conocimiento, se aborda un método, estrategia para plasmar el recorrido, siendo así, la investigación es a la obra de conocimiento, lo que la obra de conocimiento es a la investigación.

Esta especificación conduce a re significar el método y aproximarse a nuevas comprensiones acerca del mismo, pero sin desconocer que se trata de “Un discurso, un ensayo prolongado de un camino que se piensa. Es un viaje, un desafío, una travesía, una estrategia que se ensaya para llegar a un final pensado, imaginado y al mismo

tiempo insólito, imprevisto y errante..., es una búsqueda que se inventa y se reconstituye continuamente”. Es a partir de Morín (2006, 17) y, retomando sus apreciaciones al respecto, que se puntualiza la significación del método, en relación con la investigación y la profunda reciprocidad con la obra de conocimiento. Independientemente, de las interpretaciones y definiciones elaboradas en relación con el método. En este espacio se asume en doble vía: como ruta que determina un ejercicio de investigación, manifestarlo de alguna manera, método, investigación y obra, se articulan para contribuir a consolidar un producto en materia de conocimiento.

Por lo tanto, es a partir de dicho entramado a manera de estrategia que, se intentara una aproximación posible, con la cual, se plantee la significación sociocultural, el desafío pedagógico e incluso los impactos económicos bajo el influjo y actuación del fenómeno bilingüismo.

## **RITMO**

Entre otros fenómenos, el ritmo es también universal, como la universalización del conocimiento. Pero, siendo el ritmo un fenómeno universal como principio, su intensidad y otros calificativos son diversos, lo cual genera diferenciaciones, sin llegar a descalificar que en esencia existe una expresión que testifica la presencia del Ritmo en una sociedad, mediatizada a través de la realidad corpórea humana y de otros seres y fenómenos físico naturales.

Con esto se quiere significar que tanto la investigación/método y obra de conocimiento, será el resultado de un ejercicio cualificado de pensamiento/racionalidad. Es decir, movimiento flexible, abierto sin perder la respectiva identidad y por lo mismo crítico para no perder su esencia y no perderse en las esencias que caracterizan otros movimientos. Al suponer que el ritmo conlleva y se fortalece/alimenta gracias a la energía, esa cadena de elementos, torna compleja la interpretación, comprensión y ejecución variada del ritmo. Así la obra de conocimiento: “El bilingüismo una ruta estratégica para el fortalecimiento de la competitividad” debe enfrentar los desafíos como movimientos a través de los cuales, se hace obligatorio trasegar para poder consolidarse como un fenómeno sociocultural con su respectivo impacto económico llamado a recorrer caminos que implementen la competitividad, en un mar incierto como lo es la economía.

Puede ser que la formación de la obra de conocimiento resulte menos exigente que la implementación del fenómeno del bilingüismo tal como se ha proyectado y se pretende instrumentalizar. Todo esto es incierto, complejo y variable por estar sujeto a coyunturas, intereses y polarizaciones. Pero, el fenómeno bilingüismo, no como una política provocadora del aprendizaje de la lengua extranjera inglesa, sino como disposición/habilidad para aprender/expresarse/comunicarse en otra lengua, perdurara como patrimonio del ingenio humano. Es otra comprensión acerca del fenómeno bilingüismo y, por esas razones, esta investigación se dimensiona como una búsqueda abierta, crítica por la correspondiente concertación al fenómeno bilingüismo aplicado y

complejo por la diversidad de factores convergentes en la misma realidad del fenómeno.

## **MELODÍA**

Se considera que una melodía, por sencilla que pueda parecer, es el resultado de la convergencia armónica de eventos que recorrieron el camino próximo a la composición que origina magistralmente una melodía que, en el tiempo se consolida, a la vez que le brinda un espacio para la correspondiente perpetuidad.

La melodía es histórica y al mismo tiempo es identificada como atemporal por la actualidad de su significación e impacto. Todo ese ser melodía con un contenido provocado, con un existir sobre puesto a desafíos, críticas y rupturas, le imprime una respectiva complejidad, no por sí misma, sino sobre todo por los factores que caracterizan y hacen posible diferenciarse sin dejar de ser melodía.

De la misma manera, la construcción de la obra de conocimiento, es como una melodía que, desde su esencia provoca rupturas, interpela propósitos, requiere nuevas construcciones epistémicas, avanzar por rutas que enriquezcan la búsqueda de verdades que emergen de los procesos por la mundialización y apertura de los mercados con una tendencia que danza al ritmo de los TLC, nuevo paraíso mercantilista hegemónico que, pretende con la propuesta bilingüismo producido al

inglés, implementar un neocolonialismo sociocultural con repercusiones económicas.

Todo este panorama: conocimiento/racionalización, rutas, perspectivas e interpretaciones, están preñados de complejidades, razones por las cuales, la comprensión de las realidades relacionadas con el bilingüismo como propuesta para impactar a favor de la competitividad, es un laberinto producto de complejidades, lo que hace más complejo la construcción de resultados del bilingüismo como se concibe desde el establecimiento estatal, mediatizado por/desde el ministerio de educación.

Esta apuesta, no necesariamente se refleja en los indicadores de calidad en materia educativa, pero si obsesión respecto al supuesto de la competitividad. Queda claro que en esta perspectiva, confluyen diversos elementos que a su vez, contribuyen a caracterizar la ruta de investigación y por ende tipifica la obra de conocimiento, con lo cual, se logra una comprensión acerca de un tema complejo, tanto en su formación como en aplicabilidad. El bilingüismo es tema cargado de complejidades, abierto a diversas interpretaciones e igualmente expuesto a la crítica desde sectores diversos que conforman la sociedad local, regional, nacional e incluso internacional.

A través de esta lectura, se evidencian las confrontaciones con las respectivas tensiones que produce estar en la ruta determinante del método y condicionante de la apertura exigida en esta construcción bajo una respectiva crítica, pero, en su conjunto se refleja la complejidad, dada por las variables propuestas desde las realidades



integradoras de la situación objeto de la obra de conocimiento y/o como compromiso/resultado de la búsqueda investigativa.

## TURBULENCIA



Figura 1. *Turbulencia*

Explicación: las fuerzas que emergen de la naturaleza son incontrolables, pero aquellas que son producidas en los contextos sociales desafían y generan

preocupaciones, no obstante aquello, son sometidas tardíamente, a pesar de la destrucción que causen por el ingenio humano.

Se parte de un presupuesto axiomático, que en relación a los cambios y a los efectos novedosos producidos por estos, el ser humano indistintamente del género, condición sociocultural, posición económica y concepciones, ha desarrollado mecanismos que le paralizan e impiden avanzar en dirección favorecedora de los cambios que en un momento coyuntural se proponen.

Ese hecho, es también evidente en el campo de la educación, muy a pesar de la implementación de diversas propuestas pedagógicas, motivadoras para la adquisición por construcción de nuevos conocimientos.

En ese sentido, llega incluso a parecer lógico las posturas de rechazo y potenciadoras de ignorancias , a tal punto que autores entre ellos Michea (2009), con una particular agudeza , plantea la existencia y consecuencia de una supuesta “ escuela de la ignorancia y sus condiciones modernas ” y, Lach citado por Michea en la obra referida , plantea a manera de afirmación y cuestionamiento “la educación en la masa, que prometía democratizar la cultura, antes restringida a las clases privilegiadas, acabo por embrutecer a los propios privilegiados. La sociedad moderna,... ha dado lugar a nuevas formas de ignorancia”.

Por lo visto, la crisis está generalizada y su grado de afectación irradia a la sociedad contemporánea en su conjunto. Teniendo en cuenta lo anteriormente manifestado,

parece inconveniente/inconsistente que partiendo de dicha comprobación se proponga el bilingüismo como una ruta estratégica para el fortalecimiento de la competitividad, cuando el modelo educativo está en crisis por la respectiva ausencia de pertinencia y a lo anterior se puede agregar, a manera de pregunta, de qué competitividad se habla cuando reina la ambigüedad en el intercambio mercantil, generador de zona y países privilegiados, en contraste con la pobreza diseminada por la  $\frac{3}{4}$  partes de la tierra. Por eso, en ese sentido toma fuerza la afirmación que el sistema económico no responde a las exigencias de un “Desarrollo a escala Humana” (Max-Neeef, 1996).

En esa confusa maraña, no resulta lógico ni del todo razonable, que en dicho juego de intereses el bilingüismo sea instrumentalizado para fortalecer la competitividad, en unas relaciones mercantiles desiguales y con alto contenido de exclusión. Esa perspectiva, por si sola, no justifica promover desde el aparato ideológico de la educación, el aprendizaje del idioma extranjero inglés.

Pero, por tratarse de fijar una ruta posible de asumirse, se deben contemplar algunos elementos que contribuyan a refrendar la opción por el proyecto bilingüismo, no como política de estado/gobierno, sino como apertura al desarrollo de la capacidad para el aprendizaje de un idioma extranjero y el consiguiente impacto sociocultural y otros conexos.

Así planteada la situación, se hace evidente que el problema de la competitividad no se resuelve con el simple hecho de implementar estratégicamente el aprendizaje del idioma inglés, en cuanto se conceptualiza que el inglés es simplemente un ingrediente al interior de aquel desafío.

Siendo así, corresponde en esa dirección, realizar una mirada amplia que permita concretizar las reales exigencias de la competitividad, dada la relación que esta genera con la producción y flujo de mercado y capitales.

Se puntualiza que si el mercado ha desarrollado su propia lógica, el problema de la competitividad, para el caso particular que preocupa y sobre todo desde la perspectiva de la presente obra de conocimiento, debe contemplarse necesariamente en la elaboración de un proyecto de educación viable, en donde la ciencia y la tecnología sean motor que dinamicen la creatividad y el emprendimiento.

Ahora bien, no se trata de oponerse al bilingüismo, sino más bien, re significarlo al interior de un proceso combinado de desarrollo sostenible y sustentable, Humano/Humanizador y en esa medida amigable con el ambiente.

Por lo planteado hasta aquí, el tema/situación e incluso problema del bilingüismo, encierra un alto grado de competitividad, el cual, se torna desafiante, no por ser una capacidad para el dominio de un idioma extranjero, sino particularmente

por ser instrumentalizado, supuestamente a favor de la competitividad, el TLC con USA, Corea, China y otros en una clara apertura mercantilista.

En todo esto, se puede deducir que el mercado es una refinada estrategia, por no decir, burla a través de la cual, se dinamizan nuevos procesos de control y dominación, el cual, se fortalecerá teniendo como estrategia la difusión del idioma inglés. De esa manera, la penetración ideológica será menos violenta, pero, el efecto/resultado, será el mismo: afianzar las condiciones que contribuyan a viabilizar procesos de neo colonización.

Pero bien, se puede presentar otro enfoque en relación con el bilingüismo y permitir que el fenómeno impacte la realidad, para posteriormente avanzar resultados, además en términos educativos el ambiente del bilingüismo va a subir enormemente como un aspecto clave, el cual se debe incorporar para enfrentar los efectos de los TLC.

Parafraseando a Chomsky, cuando dice que hay que sobre pasar ese asunto del monolingüismo, en este sentido habrá que conocer otras culturas, e intentar superar esas fronteras lingüísticas que delimitan a las sociedades. Chomsky sigue afirmando que “el bilingüismo y el plurilingüismo son hoy una realidad creciente” y es que si se habla, de comercio global el bilingüismo sería algo preponderante para la agenda interna de la correspondiente economía nacional, pues en este sentido para que se entiendan los unos con los otros, se deben hablar los mismos idiomas, para que haya unidad y convergencia en la comprensión de lo planteado. La educación bilingüe o

bilingüismo contemplado desde este punto de *vista*, debe ser una exigencia para todos los sectores de la sociedad, las cuales comienzan a ser permeadas porque si hablamos de relacionarnos con otros habría que aprender otras lenguas para llegar a una comunión más viable.

A raíz de la política nacional de bilingüismo, como estrategia de desarrollo para las ciudades colombianas, surge el proyecto de UN VALLE BILINGÜE, sustentado por el diputado del Valle del Cauca, Dr. Ramiro Rivera, autor de la ordenanza 345 del 2012.

Este proyecto Valle bilingüe, tiene tres líneas de acción:

1. Educación bilingüe competitiva
2. Valle bilingüe en la cultura y la tecnología
3. Valle bilingüe en el emprendimiento.

Con respecto a un valle bilingüe competitivo, se hace necesario resaltar las diferentes esferas donde el sujeto se puede desempeñar: turismo, exportación, prestación de servicios, comercio, deportes, entre otros. Por lo tanto, estos deben ser preparados con miras a una segunda lengua, que permita la expansión o proyección hacia otras dimensiones competitivas con calidad, en relación con sujetos de otras latitudes, pues el individuo está en la sociedad que está en el individuo (relación hologramática, Morín, met. 5 p. 186). Esto implica que el sujeto es portador y promotor

de nuevas situaciones, de nuevas emergencias que coadyuvan a una organización social y a su vez producen cambios paradigmáticos que resultan en nuevas relaciones de convivencia social y humana con el otro, para el otro y por el otro. El ser competitivo no obedece aquí al hecho de ser egocéntrico, mas reconocer en el otro como sujeto el alter ego. (Morín, p.186). El aprender una lengua extranjera es una apertura a la diversidad, es educarse en la alteridad. Además aprender una lengua extranjera es dejar de considerarse el centro del mundo, es descentralizarse.

Involucrar Valle bilingüe en la cultura y la tecnología, hace referencia a la preparación en la lengua extranjera, debe iniciarse desde el preescolar, pasando por la primaria, la básica secundaria, la media y la educación superior. Al igual que ser extensiva a todos los sectores existentes en la comunidad: platoneras, comerciantes, vendedores ambulantes, trabajadoras sociales desde una perspectiva contemporánea, sector maderero, sector pesquero, sector minero, corregimientos y trabajadores de alto rango en el sector portuario, pues todos compartimos un espacio que está permeado por un BOOM económico como lo es ahora el TLC. Por ello quienes deseen poseer un nuevo mercado, dar a conocer su bien o servicio es básico que dominen más de una lengua, especialmente si son empresarios de otros continentes.

A su vez a través de la tecnología y la informática, se pueden implementar nuevas estrategias para llevar con mayor fuerza la enseñanza de la lengua extranjera hacia todos los rincones de la ciudad como lo pueden ser los cursos especiales radiales. Es a través de la educación que se puede lograr mejores expectativas de

vida. Esta política pública requiere el esfuerzo de todos los sujetos comprometidos con el sector público (gobernadores, alcaldes, secretarios de educación, rectores, coordinadores y docentes) Todos están llamados a planificar y motivar para que la propuesta del bilingüismo redunde en desarrollo para las personas e indirectamente la comunidad. Ya es hora de romper paradigmas organizacionales mezquinos y egoístas y crear una eco- organización transversal de grupos que conforman la sociedad, para defender un derecho público como lo es la educación ahora encaminada hacia el aprendizaje de una lengua extranjera como lo es el inglés y de esta manera no dejar que lo privado permee este derecho público.

El idioma constituye una plataforma potencial para el desarrollo de las fuerzas globalizadas en ámbitos como los movimientos migratorios, inversiones y desarrollo de proyectos empresariales.

Después de este ir, venir, decir, reflexionar y abrirse a las diversas interpretaciones y comprensiones, no sin someterlas al debido juicio crítico que, sin pretenderlo refleja la complejidad del tema/situación, su respectivo impacto social, cultural, político y económico. Se manifiesta que este ejercicio, es también un insumo articulador de una ruta, la cual, puede ser caracterizada como un método, cuanto que este, “es un discurso, un ensayo prolongado de un camino que se piensa. Es un viaje, un desafío, una travesía, una estrategia que se ensaya para llegar a un final pensado, imaginado y al mismo tiempo insólito, imprevisto y errante”. Morín (2006,9) todo eso es



el método y algo más, en cuanto que a través de él, como estrategia, se logra una aproximación en orden a la materialización de un resultado previsto: el bilingüismo.

De manera irónica, se podrá manifestar que el bilingüismo, además de ser una capacidad, es también un método, en cuanto estrategia, en este caso, para fortalecer una supuesta competitividad. Pero, de igual manera el bilingüismo propicia rupturas, a la vez que delinea el camino de estructuración y formulación de la obra de conocimiento con una propuesta hologramática arrullada por el viento, las olas y el mar. En este ejercicio de construcción, interesa la articulación de la obra de conocimiento y para la configuración de la misma, el bilingüismo se asume como pretexto que provoca leer/textos, la situación en contexto.

Por eso a partir de la expresión marejada, como un fenómeno físico generado por fuerzas torrantes provocadas por el viento que mágicamente marcan la pauta al ritmo de mar, desde el cual, se entonan melodías que armonizan viento, playa y mar en pleamar, se asume el compromiso de darle cuerpo a la investigación, aquel simbolismo, apocado al tema del bilingüismo, contribuye a puntualizar que trata de un movimiento inmaterial, pero con resultados profundamente materiales, marejada es movimiento incontrolable, pero, crece y decrece. Bilingüismo es tendencia que mueve en una dirección controlada. Su valor agregado o desagregado, se evaluará, cuando amainen los factores que lo provocaron y sustentan, sin desconocer/ignorar que es

también una capacidad, por encima de ser instrumentalizado como estrategia: la marejada es al mar, lo que el mar es a la marejada.

### **1.1 Problema de investigación.**

El siguiente aparte representa un elemento central en el desarrollo de la obra de conocimiento. Es elemento indispensable ya que es el lugar de partida y de posibilidades de despliegue en el horizonte de apertura creadora, sensible, reflexiva y crítica, que permitan emerger alternativas de transformación social de la realidad estudiada. En este sentido, las problemáticas no son dadas y no existen de similar manera, las preguntas tampoco están dadas, ambas están sujetas a la construcción que como agentes sociales y culturales hagamos sobre ellas, en los contextos de realidad.

A continuación se describen las andaduras que han dado posibilidad al planteamiento de la pregunta crucial. Dicho recorrido se ha posibilitado desde la postura crítica, tanto de contexto de realidad como de situaciones problemitas. Finalmente se plantea la pregunta crucial y su justificación como tal, asumiendo tres criterios centrales de las preguntas de segundo orden, ellas son lo crítico, abierto y complejo.

## **1.2 Pregunta crucial**

¿Qué posibilidades emergen desde la apropiación de una lengua extranjera, como potenciadora de desarrollo local en una ciudad puerto ?

## **1.3 Lo abierto, lo crítico y complejo de la obra**

La obra de conocimiento el bilingüismo, una ruta estratégica para el fortalecimiento de la competitividad especialmente en la ciudad puerto de Buenaventura, es una posible fractura que ve en el asunto de la educación bilingüe o bilingüismo una posible ruta entre tanta, para que la ciudad puerto abra una puerta en forma de bucle hacia los reales mares del mundo.

Pues en este sentido, el bilingüismo es mirado como una teoría que de una u otra manera está aumentando como la puja... empujando. pues evidente que en Colombia durante algunos años se ha venido trabajando con un gran interés para fortalecer políticas de educación bilingües pero hasta la fecha se podría decir que el proyecto más representativo; es el programa nacional de bilingüismo(2004- 2010) este asunto en mención es una temática compleja porque logra ser una problemática Bio-antropo-social involucrando directamente a la cultura la educación y la sociedad además a los actores directos como son: las autoridades educativas, profesores, directivos, padres de familia, investigadores entre otros. Pero a pesar de todo interés se

observa que estos esfuerzos no son suficientes hasta el momento, aun cuando el Ministerio de educación nacional considera “el plurilingüismo como una prioridad educativa”. MEN, 1999:1

Teniendo en cuenta lo anterior, se podría afirmar que se hace muy necesario fomentar reales políticas de estado comprometidas con la cooperación y lo social que fomenten la enseñanza aprendizaje de lenguas extranjeras a gran escala en escenarios de cultura y educación.

Resultan antagónicos los resultados obtenidos durante las últimas pruebas de estado en donde solo un 2 % de la población educativa que egresa de los grados 11 de las instituciones educativas recién están alcanzando niveles de principiantes en cuanto al idioma inglés, partiendo de esta referencia se podría afirmar que la educación bilingüe requiere ahora más que nunca de nuevos compromisos sociales, nuevas marejadas más provocadoras fundamentadas en el desarrollo humano, educación-democracia, pedagogía y currículo.

En el 2006, el Ministerio de Educación Nacional formuló el objetivo del programa nacional de bilingüismo en los siguientes términos “lograr ciudadanos y ciudadanas capaces de comunicarse en inglés con estándares internacionales comparables de tal forma que pueden insertar el país en los procesos de comunicación universal, en la economía global y la apertura cultural con estándares internacionalmente comparables”

(MEN, 2006) en este orden de ideas resulta paradójico observar la situación muy particular que se está viviendo en el valle del Cauca en cuanto a la problemática del bilingüismo pero muy especialmente en la ciudad de Buenaventura, en donde se podría decir de la temática en mención que el puerto no está interesado en fomentar avances en cuanto al bilingüismo, esto debido a que no hay un compromiso real con la enseñanza aprendizaje del idioma inglés a esto se le suman las cegueras que se han incrementado por parte de algunos rectores y directivos en insistir en que los estándares se pueden trabajar desde la lengua castellana, es una cuestión preocupante en cuanto que además de amenazar el fortalecimiento de la enseñanza aprendizaje de idiomas extranjeros en la región atenta con la estabilidad laboral de los nuevos profesionales que están egresando de los programas de las lenguas extranjeras de las universidades de diferentes regiones del país.

Además se observa desde los planes de áreas que no existen programas de intensificación en lenguas extranjeras. El inglés se enseña 2 horas a la semana y hay zonas en donde simplemente no se ve la materia. Son muchos los factores que están llevando a que esta problemática día tras día sea una situación más evidente y otra de ellas podría ser que la mayoría de los y las docentes que se desempeñan en la primaria no poseen competencias comunicativas en idiomas extranjeros y en la básica secundaria y media, algunos directivos de escuelas públicas ponen esta materia en manos de cualquier otro docente.

La problemática de la educación crece como un torbellino, que día tras día amenaza no solo a buenaventura sino a todo el país. El bilingüismo o educación bilingüe, es para la educación del futuro una prioridad que sobre pasa los intereses de desarrollo económico personal y llega a convertirse en una emergencia encaminada al desarrollo socio-local. Edgar Morín pensador complejo, dice: “Hay problemas centrales y fundamentales que permanecen completamente ignorados u olvidados y que, sin embargo son importantes para cualquier sociedad y cualquier cultura” (siete saberes de la educación del futuro). En este sentido, se podría decir que la educación del futuro necesita erradicar algunos problemas de fondo los cuales están posibilitando que se siga incrementando la miseria humana que en forma de depredador devora a la humanidad; la humanidad necesita programas políticos con sujetos-políticos comprometidos con el desarrollo a escala humana. Pensando en aquellos depredadores planetarios que abrazan al mundo como son: la pobreza, las guerras, los prejuicios, las incomprensiones entre otros. Es un compromiso de todos la educación, requiere ser interpretadas en contexto con un pretexto, esta se podría decir que es la nueva política nacional “una mejor educación para un mejor país” por lo tanto la enseñanza - aprendizaje de lenguas extranjeras debe ser retomada de la exclusión y discriminación en la que se ha sumergido. En este sentido, valle bilingüe diría: la educación bilingüe es una prioridad para la agenda interna del valle del cauca posiblemente y de esta travesía ser concretada, se podría decir que vale la pena tomar en consideración las zonas rurales de la región, en donde muchas veces encontramos escuelas presentando desempeños bajos en cuanto a las humanidades puntualizando

muy específicamente en la lectoescritura, comprensión lectora entre, las ciencias, las matemáticas otros. Y qué decir del idioma inglés, hay escuelas donde no hay docentes de lengua extranjera. En otras palabras el idioma inglés a la exclusión, discriminación y confusión en cuanto a lo que tiene que ver con la enseñanza del español. Edgar Morín dice “la educación del futuro implica... -una educación que reconozca las cegueras del conocimiento, sus conocimientos e ilusiones – una educación que asuma los principios de un conocimiento pertinente. – la enseñanza de la condición humana. – la enseñanza de la identidad planetaria. –la capacitación para hacer frente a las incertidumbres. –la enseñanza de la comprensión. – la enseñanza de la ética del género” los 7 saberes de la educación del futuro

## **1.4 Preguntas derivadas**

### ***1.4.1 Desarrollo local***

Qué posibilidades de desarrollo humano emergen en el sujeto educable desde la resignificación del bilingüismo en la ciudad de Buenaventura?

### ***1.4.2 Educación y democracia***

De qué manera las relaciones de poder, política y economía están condicionando las posibilidades de que Buenaventura se constituya en una ciudad bilingüe?

### **1.4.3 Pedagogía y currículo**

¿De qué manera diseñar currículos pertinentes que permitan privilegiar la enseñabilidad de la lengua inglesa desde las instituciones educativas?

### **1.4.4 Intereses de conocimiento**

Este tema apasiona entre otras cosas, porque determina el perfil profesional de los autores de la presente obra de conocimiento, como también genera una búsqueda enseñanza-aprendizaje; a su vez es preocupante observar como los chicos finalizan el bachillerato y aun sin estar al menos en un nivel A1, se involucran al trabajo en grandes empresas relacionadas con el comercio exterior, pero lo más paradójico es que no dominan para nada este idioma.

Se hace necesario generar condiciones para que el bilingüismo no se quede solo como una política más, si como una oportunidad de que las personas que tienen esas capacidades las fortalezcan, las saquen a flote. También canalizar el aspecto positivo de esta política que no solamente sirve para incrementar la economía del país, pero si mejorar el nivel de vida de los sujetos, mejorar el respectivo perfil y por ende su nivel de vida.



## 2. MAREJADA UNO

**Realidades interpelantes. Huellas de historias que caracterizan un contexto.**



Figura 2. *Realidades interpelantes.*

Explicación: teniendo en cuenta los factores desafiantes que mueven y articulan de igual manera que tipifican las sociedades, desde dicho enfoque es plausible

entender la irrupción de fenómenos culturales ,políticos y económicos que condicionan los procesos de aprendizaje y a su vez provocan acelerados movimientos, interpretaciones, tendencias y códigos que regulan los comportamientos, cual marejada agitada por los vientos.

En esa perspectiva, referirse al bilingüismo, es asistir a la expansión y fortalecimiento de un movimiento de un fenómeno coyuntural o a la arremetida de una tendencia sustentada por el oleaje de intereses mediatizados a través de impactos culturales y normalizadas estrategias educativas.

Por todo lo anterior y no obstante las bondades popularizadas acerca del bilingüismo, este no deja de ser un tema convertido en una situación compleja y desafiante. La complejidad no señala imposibilidad de concretizar un resultado, sino por el contrario, una oportunidad para superar obstáculos que se presentan en la ruta de construcción, articulada por diversos senderos por donde se introduce el pensamiento, cual marejada que baña juguetona la playa.

Por otra parte, lo desafiante plantea ruptura, desaprender para volver a aprender, con el respectivo precio que se debe pagar.

Es muy posible que una sociedad con profundas estructuras mentales conservadoras, conserve en su respectivo imaginario elementos que llevan a

desconfiar de los cambios, no obstante los avances tecnológicos. Eso incluso por la fragmentada y débil responsabilidad social tanto del estado como de los sectores productivos.

Ante dicha encrucijada, parece ser que el bilingüismo encarna una determinada travesía yuxtapuesta a la ruta de la educación con las exigencias de pertinencia y calidad. Sobre todo si aquel proyecto de bilingüismo se define de manera polarizada y excluyente, lo cual podría contribuir que esta es una estrategia favorecedora de políticas neo colonizadoras, expansionistas y mercantiles.

El oleaje que sacude el bilingüismo direccionado a promover el aprendizaje del inglés, se amaina cuando en el horizonte soplan vientos que re significan el mandarín, el japonés, el francés, el alemán, u otro idioma que ofrezca patentizar en la comunicación hablada-escrita la categoría de políglotas que, permite otras miradas y comprensiones acerca de construcciones culturales y realidades sociales, con la consiguiente implicación económica.

Pero, en cuanto el desafío lo plantea el bilingüismo, cual marejada que recorre provocadora las instituciones educativas con proyección a los sectores empresariales, comerciales, financieros, y de servicios, se debe saber coger la ola del lindero apropiado, con el propósito de superar el impacto agresivo de la marejada y quedarse con aquellos elementos que aunque ambiguos, brindan herramientas para afirmar el desarrollo de aquella melodía llamada ser como una totalidad abierta al infinito, cual

marejada, cuya esencia es ser marejada, al igual que el bilingüismo, no puede ser otra realidad, que ser bilingüismo. Las significaciones se formulan e interpretan de acuerdo a los tiempos e intereses que determinen las movilidades sociales.

Por lo anterior, lo que está en tela de juicio no es el bilingüismo como capacidad que permite el aprendizaje de un idioma extranjero, sino de manera particular la forma como se lo propone, la cual por el contexto político y económico inmediato, aquella intención con relación al proyecto bilingüismo y sus resultados al 2019, generan un alto nivel de sospecha, incluso por las falencias características del sistema educativo.

Con certeza se afirma que el bilingüismo, junto con el dominio de las nuevas tecnologías en materia de informática, son argumentos a partir de los cuales, se sustenta un nuevo proyecto de formación. Estos aspectos hacen parte de las nuevas propuestas de la comunicación. Al respecto y, referido al lenguaje, Morín (2006), plantea que: "El lenguaje es tan necesario tanto para la constitución, la perpetuación, el desarrollo de la cultura, cuanto para la inteligencia, el pensamiento y la conciencia del hombre".

En dicho sentido y lógica se hace útil y necesario que el ser humano explore otras lenguas en los actuales tiempos impregnados de aroma globalizador, en cuanto permiten experimentar desde otras perspectivas socioculturales, la significación y existencia de la aldea planetaria. Esto, exige la correspondiente ruptura que conduzca

a generar desde la institución educativa, el proyecto de "educar en la era planetaria", como lo formulan Morín, Ciurana, Roger y Motta (2006).

Esto indica que la marejada del bilingüismo, está inundando y mece a la aldea global, al interior de ella Buenaventura.

Es por ello y más que la educación bilingüe o bilingüismo debe ocupar un lugar preponderante en la agenda interna para la mejora de la competitividad del puerto y de Buenaventura en los próximos años. El fenómeno de la globalización le ha traído a nuestros países grandes oportunidades pero al mismo tiempo grandes desafíos. La inserción de un país en la economía global le genera mayor competencia a los mercados locales. Edgar Morín en el libro que lleva por nombre "los 7 saberes de la educación del futuro dice" a diario estamos enfrentando incertidumbres por todos lados, esto nos arrastra hacia una nueva aventura. Hay que aprender a enfrentar las incertidumbres puesto que vivimos una época cambiante donde los valores son ambivalentes, donde todo está ligado es por ello que la educación del futuro debe volver sobre las incertidumbres ligadas al conocimiento" según lo anterior podemos decir que a diario estamos viviendo nuevos desafíos planetarios y es por ello que se requiere hacer ciencia con conciencia.

### 3. LAS RELACIONES DE PODER POLÍTICO Y ECONÓMICO COMO CONDICIONAN LAS POSIBILIDADES DE QUE BUENAVENTURA SE CONSTITUYA EN UNA CIUDAD BILINGÜE.



Figura 3. *Pedagogía y currículo*

Explicación: en momentos históricos y cruciales, en el que diferentes procesos como la globalización, la tecnología y los grandes avances científicos han permitido y empujan al hombre a vivir en dicho ritmo, se están poniendo en juego y se realizan diversas apuestas por un futuro diferente en nuestra ciudad puerto con miras desde luego a explayarse hacia el departamento y la nación, pues somos parte de Colombia para Colombia. Desde este punto de vista, los docentes de Lenguas extranjeras están llamados a aportar y ser agentes portadores de valores fundantes que se requieren en la ciudad puerto como lo son la democracia, la equidad, la justicia social y la participación, con un fin último, la paz.

Como dice Sen (2000) “La democracia tiene que concebirse como la creación de oportunidades y el uso de estas oportunidades requiere un tipo de análisis distinto relacionada con la práctica de los derechos democráticos y políticos”, es decir, la oportunidad que se da a través de la educación bilingüe para los sujetos educables de la región, será una garantía más de un derecho que bien planeado, ejecutado y evaluado podrá perdurar por muchos años en el bien común. Por otro lado, Sen argumenta: “Los logros de la democracia dependen no solo de las reglas y los procedimientos que se adopten y se salvaguarden sino también de la forma en que los ciudadanos utilicen las oportunidades”. Es cierto, a través de la educación se deben cumplir unos requisitos, pero también los educandos deben sentirse comprometidos consigo mismo y con su región; se debe inculcar desde la escuela otros valores como el sentido de pertenencia, pertinencia, responsabilidad y trabajo. En un país como el nuestro, regido por un sistema democrático, no existen las imposiciones, pero deben existir unos ideales que permitan el conversar, el versar- con ,comunicar y dar miradas en retrospectiva a las dificultades que no han permitido ese gran avance del bilingüismo.

Las desigualdades existen debido a las prácticas insuficientes de la democracia en la mayor parte de los servicios y una de ellas es la educación, la cual trae consigo el analfabetismo y la exclusión educativa hacia ciertos sectores de la región.

La democracia va de mano de la participación y como tal, todo ciudadano colombiano tiene derecho a una educación de calidad, con miras a superar las barreras

de la ignorancia, la desigualdad, la discriminación y la injusticia para vivir mejor y ser un sujeto activo de las decisiones que convergen en su diario vivir.

### **3.1 antecedentes**

Sin lugar a dudas al proponer y asumir la formulación de lo que se podría denominar antecedentes o construcciones anteriores a la propuesta de construcción del bilingüismo, como ruta estratégica para el fortalecimiento de la competitividad, por lógicas razones se destacaría el hecho original/ originante como lo es para el fenómeno del bilingüismo, que determina el bilingüismo como una habilidad, destreza, capacidad, que tienen algunas personas para el dominio de una lengua extranjera en este caso el inglés. Es decir el antecedente más remoto que sustenta la existencia del fenómeno del bilingüismo, radica, en lo que ya se ha denominado unas particulares condiciones para el aprendizaje del idioma extranjero inglés. Esto hace o ha conllevado que de allí en adelante se estructuren sistemáticas formas orientadas a lograr un dominio parcial o total del idioma inglés, por ser este el caso el caso que nos ocupa.

Una ciudad como Buenaventura, por sus condiciones y ventajas comparativas desde muy temprana edad de su existencia registra el desarrollo de la tendencia bilingüe, por múltiples razones y perspectivas.

Sin duda alguna, el auge, crecimiento e importancia del terminal marítimo y posteriormente Col puerto, determina una relativa importancia en materia de



conocimiento e interés por el dominio del inglés particularmente, sin olvidar tendencias que potenciaban el aprendizaje de otras lenguas. Esta situación alimentada por los flujos de migración e inmigración.

Superada esta etapa histórica, se generan otras dinámicas socioculturales que llevan a brindarle nuevamente importancia a la lengua extranjera, inglés y por lo tanto se inicia otro proceso de difusión de la misma, a través de institutos privados tales como: el colombo americano, Lewis center, Mayer, Academia de inglés del norte, como también se amplió la implementación del aprendizaje en las instituciones educativas.

El resultado, en materia de aprendizaje de la lengua extranjera inglés, en términos de indicadores se registra un ligero crecimiento pero de igual manera las instituciones fundamentalmente oficiales no reciben el suficiente apoyo logístico para producir aprendizajes teniendo en cuenta los avances de la tecnología en informática y comunicación.

Ya en estos últimos años y con el *Boom* del bilingüismo como una política de gobierno con la cual se encuentra comprometido el ministerio de educación nacional, se implementa el aprendizaje de la lengua extranjera inglés, pero se espera un pertinente apoyo que permita, que desde el inglés en estos procesos de globalización se mejore la competitividad.

En síntesis los antecedentes próximos al bilingüismo, vienen determinados por el fenómeno natural que predispone a los aprendizajes de otras lenguas y, por otra parte, por el hecho de que a través del mismo se generen.

### **3.2 JUSTIFICACIÓN**

La presente investigación, a través de la cual se hará posible la concreción de la obra de conocimiento, es un ejercicio de construcción de pensamiento y por lo cual se justifica avanzar en esta ruta, en cuanto que además permitirá medir los alcances e impactos del bilingüismo no solo como una facultad que tienen algunas personas para expresarse en dos o más idiomas, sino también como una política cuyo objetivo es difundir el aprendizaje de la lengua extranjera inglesa.

Además de lo anterior y, no obstante que el bilingüismo pueda ser instrumentalizado sobretexto de contribuir a mejorar la competitividad, es importante y significativo avanzar, no solo en la interpretación e impacto del mismo sino también, en las nuevas condiciones lograr una adecuada comprensión en donde converjan los intereses sociales, culturales, políticos y económicos, en un proceso de apertura que sobrepase las aspiraciones localistas, regionalistas, nacionalistas e incluso internacionalistas con un marcado acento globalizador. Todo esto se convierte en lógico soporte sustentador de la implementación del bilingüismo, objeto de investigación y originador como resultado de la obra de conocimiento.

Otro elemento a registrarse a favor del desarrollo de esta particular investigación, es el hecho de que el aprendizaje de una lengua extranjera, representa también el descubrimiento y oportunidad de conocer otras culturas y determinar la existencia de otras identidades, expresión axiomática de que la humanidad es diversa. La comunicación a través de lengua se enriquece a través de la educación que abre las posibilidades de acrecentar las relaciones sociales y económicas, este hecho destaca la contrición de conocimiento como una posibilidad de transformación de las realidades circundantes, entre las cuales el desarrollo y uso del bilingüismo se torna como un proyecto posibilitador de aquellos resultados ya mencionados y, a los que apuesta el ministerio de educación nacional promocionando un macro proyecto de calidad cuyo objetivo es viabilizar el bilingüismo.

Si se tiene en cuenta ambos enfoques , uno como fenómeno diferenciado por la capacidad para el dominio de las lenguas y, otro sustentado desde el ministerio de educación, en ambos casos la investigación es viable y permitirá sustentarla en el recorrido por donde necesariamente de be pasar la construcción de la obra de conocimiento.

Al reconocer la dinámica característica de las sociedades y los profundos cambios que en ellas se generan se reconoce que todo conocimiento que propicie justicia, respeto, solidaridad, democracia entre otros manifiesta un sostenido desarrollo social con un inconfundible rostro humano, tal como lo manifiesta Max neef (1996). En este mismo sentido se registra que el desarrollo humano se centra directamente el progreso

de la vida y el bienestar humano, es decir una valoración de la vida, en dicha apreciación coinciden Max neef (1996) y Rey G. (2000), en cuanto que ambos autores de diversas procedencias coinciden en situar al ser humano como centro y fin de unos procesos que encierran tensiones de tipo social, cultural, político y económico, en unas regiones en donde prima la falta de solidaridad, respecto, sentido de pertinencia y de amor por lo propio.

Se reconoce que buenaventura por su particular dinámica socio cultural y además por el hecho de ser puerto, el bilingüismo puede generar posibilidades en un nuevo ordenamiento político económico pero todo aquello requiere de inversión y potenciar el desarrollo humano con responsabilidad política.

El aprendizaje del idioma extranjero inglés, en buenaventura ha pasado por varias etapas y, en todas ha ofrecido oportunidades de trabajo como de recursos económicos, tal es el caso de la RAYMOND, la Flota Mercante Gran Colombiana, la presencia de diversas empresas navieras e incluso el *Boom* del Norteñismo , que en su momento sirvieron de motivadores en dirección de tal aprendizaje, pero de igual manera a la fecha las nuevas condiciones están propiciando otros elementos que impulsan al conocimiento del idioma inglés, con lo cual se manifiesta la importancia y significación de las lenguas extranjeras incluido el inglés.

Es un hecho reconocido por una gran mayoría que, Colombia en especial la región pacífica, y, en ella situada Buenaventura, participa de una particular biodiversidad lo cual constituye una ruptura paradigmática respecto a la identidad que caracteriza la mencionada ciudad y región, sin pretender con esto generar exclusiones ni mucho menos provocar tensiones, sino más bien valorar la multiculturalidad, en donde el bilingüismo debe jugar un papel significativo como estrategia que acorta el conocimiento y comunicación de otras formas socioculturales de vivir y celebrar lo humano.

De igual manera como Morín y otros autores invitan a que no se debe ser un simple objeto, en esta sociedad, a manera “Titanic” sin piloto, sino que se debe asumir el compromiso de ser sujetos de cambio en esta aventura humana, con esto se afirma la importancia de recorrer cualquier camino que permita construir nuevos conocimientos, pero con la garantía de que sean funcionales al desarrollo humano.

Por esto y por todos aquellos elementos que enriquecen la construcción del ser humano, se justifica el bilingüismo como estrategia de formación, razón de ser de esta investigación, a través de la cual se construye como una aproximación a la comprensión del fenómeno bilingüismo la presente obra de conocimiento.

#### 4. MAREJADA DOS

**Metáfora: La puja...empuja.**



Figura 4. *La puja ... empuja*

**Explicación:** con la puja, se quiere significar la crecida/pleamar del mar y los efectos que produce al inundar/bañar playas y cruzar bajo tales circunstancias fronteras que, en otras condiciones le sería imposible.

Por eso, se plantea la puja,... empuja, es decir, la puja genera observar una avanzada del mar que, debido a la fuerza que tal fenómeno natural produce, se concretizan inundaciones y particulares movimientos.

De aquel fenómeno natural, para el caso que ocupa/preocupa, se toma la significación del mismo, con el propósito de lograr una aproximación que permita avanzar en la comprensión del fenómeno del bilingüismo que, cual puja comienza a crecer en posibilidades y, en esa medida, en la sociedad aquella tendencia asumida como estrategia, inunda aun con cierta brisa pasajera, a unas más que a otras ,instituciones educativas, como también a otros sectores que conforman y dan razón de existir en sociedad.

Por razones que sustentan la promoción del bilingüismo, en la actualidad, se experimenta una ligera puja a manera de resultado que presencializa un empuje con rostros favorables.

No hay duda, por otra parte, que el bilingüismo como la puja, obedecen este a una capacidad para el dominio de un idioma extranjero y, está a un fenómeno natural. Los dos con su respectivo impacto y ritmo que los caracterizan.

Pensar a buenaventura, ciudad/puerto bilingüe no es un sueño de hoy, razón por la cual, sería conveniente precisar en cada momento coyuntural de la vida de esta, cuáles fueron los factores que estimularon el encuentro/aprendizaje/dominio del idioma

inglés en mayor escala, el francés, el italiano y otros. Pero, también se registra el hecho de la presencia de chinos, libaneses y otros que con el aprendizaje del castellano nativo, también se convirtieron en bilingües, producto de migraciones.

El bilingüismo produce impacto sociocultural, pero, en el caso de Buenaventura, además de lo anterior, este ha tenido como elemento motivador la presencia de construcción de obras tales como: el puente del piñal, la parte del muelle viejo; el hotel estación, el ferrocarril entre otras, como también la vinculación de empresas extranjeras, tales como la Raymond, y, otras navieras que después competirían con la flota mercante Gran Colombiana que cubría rutas internacionales.

La presencia del “negro chombo” que hablaba inglés, por el hecho de que sus orígenes próximo era antillano, pasando por panamá y rivalizando con el “Negro Colonial”, estimulo el desarrollo de la capacidad para aprender/dominar el idioma inglés, el cual, servía para trabajar con los “Gringos” y de estatus “status” social. Por lo cual, en tales condiciones, el muelle y, laborar en aquel escenario, ofrecía una intangible posición de orgullo y no se sabe de cuantas cosas más.

Con eso se prueba la historicidad del fenómeno bilingüismo en Buenaventura, el cual, posteriormente recibió nuevos impulsos, motivaciones y nuevos caminos por recorrer y conquistar.



Ahora, desde la economía de mercado, se le plantea un nuevo desafío al bilingüismo y, no al contrario. Esto evidencia que el bilingüismo ha mantenido un grado de impacto ya en Puja o baja marea, pero, aprovechándose de esa posición social privilegiada, el mercado empuja para navegar sobre aquel y determinarlo como estrategia de competitividad. Reduccionismo. esto demuestra que, El porteño ha estado interesado en la puja del bilingüismo es un una posible apertura para poner a buenaventura en dialogo con lo global, partiendo del hecho de que las personas puedan comunicarse en más de una lengua con el fin de relacionarse conociendo otras culturas desde los aspectos económicos, social, cultural, religioso, histórico entre otros. Hace unos años atrás era muy común mirar como muchos habitantes del puerto soñaban con viajar a norte América para trabajar y ayudar económicamente a la manutención de sus familias en la región a través de del envío de los dólares a esa, etapa se le llamo Norteñismo. Pues la mayor parte de las personas quienes regresaban de allá, lograban comunicarse en inglés en forma oral, pero las otras habilidades eran muy bajas esto posiblemente porque ellos no le prestaban importancia a los otros aspectos que convergen en la enseñanza aprendizaje de una lengua. Cabe resaltar el idioma inglés el cual era visto como una estrategia para atravesar la frontera en busca de intentar reducir esa pobreza que normalmente trasversaliza a la ciudad puerto. Los jóvenes ingresaban al muelles de la sociedad portuaria como trabajadores de oficios varios con el fin de embarcarse como polizontes a escondidas en los grandes busques los cuales ellos escogían como ruta para cumplir ese sueño americano. Como se puede ver el Norteñismo fue un gran paradigma que por muchos años les ofreció a

muchas familias del puerto un mejor estatus a nivel cultural, educacional y social. Esa situación del Norteñismo provoco que muchos joven en la mayoría de las calles donde se presentaban visitante de países del norte

¿De qué manera el Norteñismo logra permear la cultura Bonaverense?

El mejoramiento de las viviendas de las personas que en un momento fueron de escasos recurso pero gracias a ese hijo, hija hermano, hermanas tíos , tías , padres , madres , abuelos , abuelas entre otros quienes lograron el sueño americano no solo dándose la oportunidades de mejoramiento no solo en el puerto sino en otras regiones. El Norteñismo también influyo en el sector comercial pues muchas personas enviaban mercancías de este país para que sus familiares las negociaran en el puerto y logran cubrir algunas necesidades económicas.

La forma de vestir principalmente en los jóvenes estuvo muy influenciada por el Norteñismo puesto que creció la tendencia a quererse acoplar a la moda estadounidense.

De igual manera la cultura musical Bonaverense también fue permeada por este fenómeno, pues la cultura hip hop motivo a que muchos jóvenes en las comunas se preocuparan por estudiar las letras de algunas canciones en inglés e incrementar su habilidad para expresar algunas frases en inglés.

En nuestros días el aprendizaje de las lenguas extranjeras es se ha incrementado un poco, debido a la proliferación de pequeños centros de aprendizajes cuyos dueños en ocasiones son personas que por el alto índice de desempleo que caracteriza a la región y a su vez porque dominan un poco el inglés buscan la forma de obtener recursos económicos a través de la enseñanza de esta lengua.

Antes que nada sería importante tener en cuenta lo que dice la profesora Anne Mary de Mejía en un artículo que lleva por nombre orientaciones para políticas bilingües y multilingües en lenguas extranjeras en Colombia, en donde resalta un aspecto muy elemental el cual podría ser una base fundamental a la hora de abordar el tema del bi y multilingüismo, y es el hecho de que “ Colombia haya sido reconocida como una nación multilingüe y pluri cultural por parte de la constitución política de 1991” .

Y es que Colombia si es multilingüe y pluricultural esto según un estudio realizado por el Departamento Administrativo Nacional de Estadística (DANE) el cual lleva por nombre **Colombia una nación multicultural**. “esto se debe a la existencia de 87 etnias aborígenes, 3 grupos diferenciados de la población afro colombiana y el pueblo ROM o gitano. Además se hablan 64 lenguas amerindias el bandé, lengua de los raizales del archipiélago de San Andrés, provincia y santa catalina, el palanquero lengua criolla de las comunidades de san Basilio de palenque , - primer pueblo libre de

América declarado por la Organización de las Naciones Unidas para la educación la ciencia y la cultura (UNESCO) ”

Es por eso y más que en nuestra obra miramos esta temática de la pluridiversidad como una noción de una posible emergencia la cual podría favorecer el desarrollo glocal en nuestros tiempos presentes.

Prosiguiendo con nuestro análisis podríamos decir que en Colombia el llamado bilingüismo se estuvo manejando de una manera empírica y hoy casi hace dos décadas se está luchando por generar documentos que soporten el asunto de la educación bi y multi lingue en Colombia. Cuando en 1998 se publicaron los lineamientos de lengua castellana, más adelante en 1999 los lineamientos para idiomas extranjeros y en 2006 los estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras: ingles (MEN , 1999: 1)

Según lo anterior diríamos que el tema del bilingüismo es imprescindible para que Colombia sea un país competente y más con los tratados de libre comercio que se vienen promoviendo debido a que nuestro país desea posesionarse a nivel global como una nación capaz de competir con todos sus productos ciencias y tecnologías con países avanzados como lo es la china, Japón, EEUU entre otro. Es así como con este último se acaba de firmar el tratado del libre comercio con el fin de ampliar el mercado de bienes y servicios entre ellos, y es a través de las ciudades puertos que

posee Colombia que ya se inicia el intercambio entre ellos. Nuestra ciudad por ser puerta abierta a diferentes culturas procedentes de varios países del globo terráqueo y cuyos visitantes se comunican en otros idiomas especialmente el inglés el cual es la lengua comercial por excelencia. Pero esta comunicación con nuestra gente es mínima, pues la mayor parte de quienes tienen contacto con los extranjeros no manejan el idioma inglés, escasamente lo balbucean para tratar de salir del impase.

El inglés es una necesidad primordial para la región por las características que tiene la ciudad puerto, pues no solo convergen en ella ciudadanos colombianos sino ciudadanos extranjeros, Recordemos que el documento de lineamientos curriculares para idiomas extranjeros publicados por el “MEN” reconoce la importancia del multilingüismo para el futuro de Colombia, tanto a nivel nacional como individual en los siguientes términos “ El capital y la riqueza que le produce a un país el plurilingüismo se traduce en capital lingüístico para cada individuo... es decir el MEN considera el plurilingüismo como una prioridad educativa ( MEN, 1999: 1)”, además esta noción sobre el multilingüismo fue reconsiderada cuando salió el documento, estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras : inglés (2006) en el cual se sostiene que ser bilingüe es esencial en el mundo globalizado, por ello el MEN, a través del programa nacional de bilingüismo, impulsa políticas educativas para favorecer no solo el desarrollo de una lengua materna y el de las diversas lenguas indígenas y criollas sino también para fomentar el aprendizaje de lenguas extranjeras , como es caso del idioma inglés (MEN, 2066: 5) pero además el bilingüismo se establece bajo los siguientes parámetros “ lograr ciudadanos y ciudadanas capaces de comunicarse en

inglés con estándares internacionalmente comparables, de tal forma que puedan insertar al país en los procesos de comunicación universal , la economía global y la apertura cultural con estándares internacionalmente comparables (MEN, 2006) ”.

Teniendo en cuenta lo anterior creemos que este es un asunto bastante complejo el cual debe ser pensado y ejecutado con reales políticas públicas del estado, es decir, la educación bi y multilingüe necesita ser tejida bajo la influencia de múltiples sectores estratégicos como son: 1. el sector educativo con todos sus niveles (desde el preescolar - el nivel superior), 2. El nivel empresarial, incluyendo el turismo y diferentes empresas de industria y comercio, 3. Se hace indispensable espacios de aprendizajes que posibiliten la emergencia de una cultura idiomática (señalización), 4. Los medios de comunicación (prensa, radio y Tv) en lo que tiene que ver con campañas de sensibilización y promoción de las políticas públicas educativas.

**5. POSIBILIDADES DE DESARROLLO QUE EMERGEN DESDE LA INCORPORACION DE LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA EXTRANJERA COMO POTENCIADORA DEL DESARROLLO SOCIO-ECONOMICO EN LA CIUDAD DE BUENAVENTURA.**

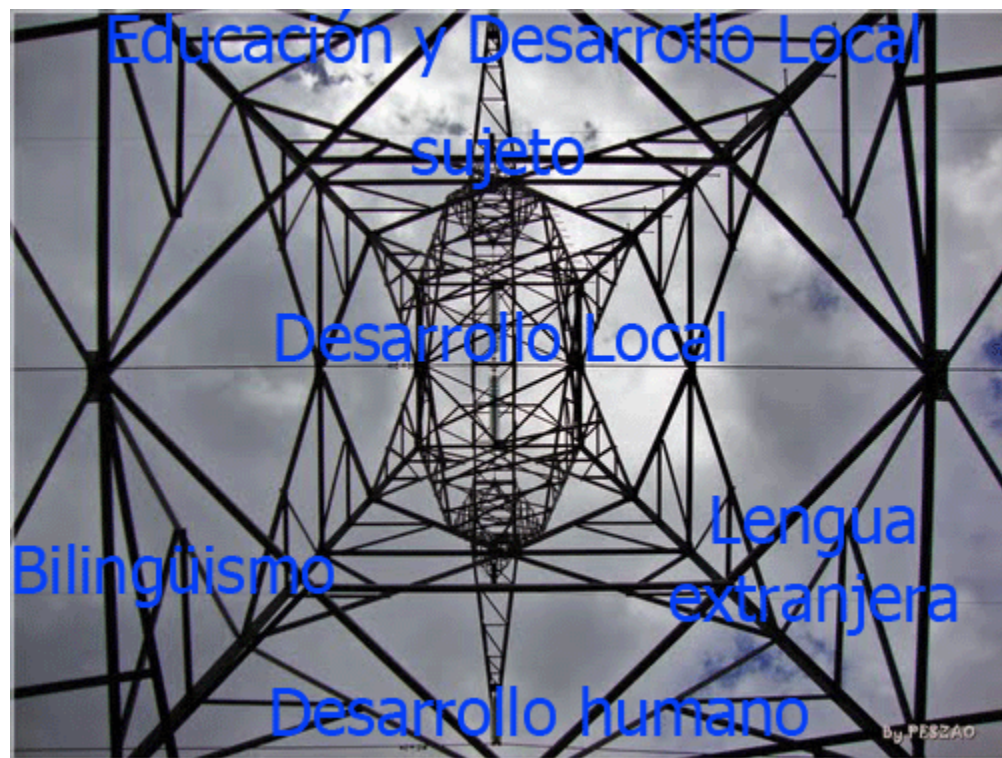


Figura 5. *Desarrollo*

Explicación: el siguiente escrito es un compendio de reflexiones sobre cómo está siendo abordada la educación y el desarrollo humano, como ejes fundamentales en la construcción de identidad del sujeto político/educable.

Particularmente en la aldea planetaria hay y habrán desafíos, diariamente se nota ese interés de los países por ingresar a la competitividad para escalafonarse como competentes. Un tema que por supuesto es complejo teniendo en cuenta que cuando se habla de complejidad no se puede dejar de lado ese asunto la enseñanza aprendizaje del inglés como lengua extranjera y es que la complejidad propia del inglés como lengua extranjera no permite soluciones tan simples a una problemática donde converge: lo político, lo económico, lo histórico, lo educativo, lo social, lo biológico, lo cultural, la identidad, la competitividad, la pedagogía, la lingüística, el desarrollo humano/local entre otros.

La paz, libertad y justicia social son utopías a las cuales el género humano debe apuntar posiblemente a través de la educación, esta temática debe ser algo preponderante para la agenda interna nacional parafraseando al sabio Edgar Morín esta ciencia debe ser abordada con conciencia. la lingüística es una ciencia posibilitadora de evolución continua de la cultura, la educación y de las sociedades.



¿Será que las políticas públicas están siendo pensadas en y para construir identidad en los sujetos educables que en un futuro estarán direccionando el rumbo del país?

Según el Art 45 de la constitución política de Colombia (1991)

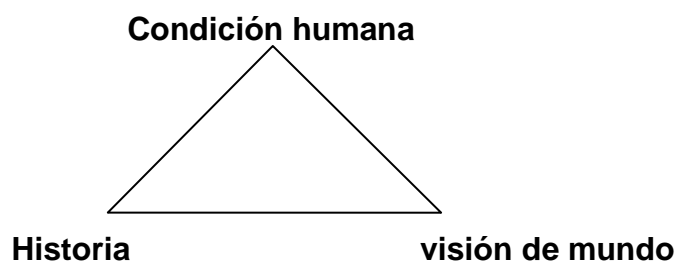
“El adolescente tiene derecho a la protección y a la formación integral. El Estado y la sociedad garantizan la participación activa de los jóvenes en los organismos públicos y privados que tengan a cargo la protección, educación y progreso de la juventud”.

La familia es considerada como el núcleo fundamental de la sociedad según la constitución política (1991) y por ende los niños y niñas son el futuro de la humanidad entonces se hace necesario reflexionar acerca de la humanidad de la humanidad (Morín, 2003).

En esta travesía por la búsqueda del conocimiento del conocimiento. El punto de inicio debería ser la construcción de identidad del sujeto educable y el punto de llegada el desarrollo de esa misma identidad. pues se dice esto debido a que estamos viviendo un tiempo presente en donde se ve ese desmesurado interés del hombre por ascender a las ciencias, la tecnología, el conocimiento, las lenguas, la información, las armas entre otros pero hay numerosos aspectos que han sido descuidados dentro del estar bien de la humanidad .

Las políticas públicas de educación deben estar siendo permeadas constantemente con análisis serios para que estas sean recreadas y repensadas

infatigablemente apuntando hacia generar calidad humana y social. Lo educativo entendido como una ruta posible entre tantas que permita superar esas relaciones individuales y grupales y entre países. Porque aquí en estas relaciones se ve abocado otro tema muy importante como es el respeto por los derechos humanos y por la vida misma. En la búsqueda del conocimiento también se podría tener en cuenta esta materia como posible objetivo entre tantos, se hace necesario el reencantamiento de las sociedades que permita avanzar hacia la felicidad, la libertad , la autonomía humana entre otros. Morín dice “la educación del futuro deberá ser una enseñanza primera y universal centrada en la condición humana” (Morín: 24) en este sentido se entiende que la educación en la diversidad humana será algo preponderante para la educación del futuro la cual está dirigida a enseñarle a los humanos a ser mas humanos permitiendo activar esa sensibilidad propia que nos diferencia de la animalidad. Pero cuando se habla de este tema es conveniente detenernos a analizar, ¿cuál es la misión que el hombre tiene el universo? y ¿cuáles son sus intereses con respecto al mundo? se hace necesario que hombre reconozca su historia, la historia del mundo en el cual se está habitando.

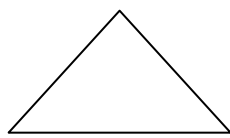


Morín (1999) sostiene que:” El hombre está enfrentado a las incertidumbres por todos los lados, es arrastrado hacia una nueva aventura. Hay que aprender a enfrentar las incertidumbres puesto que vivimos una época cambiante donde los valores son ambivalentes, donde todo está ligado”

En este sentido se entiende que el ser humano por ser bio-histórico-social-cultural está unido a incertidumbres entendido como esos desafíos o peripecias que nos asegura nuestra instancia aquí en la tierra, constantemente hay que estar enfrentando esos nuevos retos que están ligados a la humanidad, el no enfrentarlos sería sinónimos de perecer entonces allí por un extremo se tiene por alternativa luchar y enfrentar esas nuevas y antiguas incertidumbres y por otro extremo se tiene la opción de rendirse ante estos desafío, es entonces cuando el individuo decide expirar todo esto porque estamos habitando un mundo que aparentemente es tan natural donde hay amor/odio el bien/el mal. Seguridades/ incertidumbres entre otros. “Todo desarrollo verdaderamente humano debe comprender el desarrollo conjunto de las autonomías individuales, de las participaciones comunitarias y la conciencia de pertenecer a la especie humana”. (Morín, 1999).

Construcción de identidad

Inglés, como lengua  
desarrollo humano.



pedagogía  
y currículo

En esta triada se intenta relacionar los elementos que conforma la pregunta crucial de la obra de conocimiento elementos que estarán transversalizando y complejizando la obra de conocimiento.

### **5.1 La educación, como ruta condicionadora de desarrollo local.**

Las problemáticas sociales que se viven en latino América son el producto/resultado de una educación desintegrada de la intersectorialidad humana que integra la compleja humanidad. Entonces la educación al igual que la comunidad familiar en este orden de ideas es percibida como la base de la sociedad una sociedad influenciada por lo que el Dr. Agustín Herrera denominaría “la Pornografía de la Miseria” en este sentido ante el desembarco del capitalismo mediado por la jerarquización de las sociedades productores de fenómenos anti/contra culturales en donde las culturas rurales son manipuladas por las culturas elites dominantes que mueven los diferentes sectores que hacen parte del circuito relacional y a la misma vez integran la complejidad de la pregunta.

Es por eso y más que la educación del futuro es una nueva ruptura que vislumbra, en donde el individuo, es el sujeto del saber, las culturas rurales que sufren todas esta incoherencias antes mencionada son productores de saberes y cultura.

Hoy por hoy a través de indagaciones que han realizado algunos investigadores se podría decir que en la región del pacífico colombiano conformada por los departamentos del valle del Cauca, Chocó, Cauca y Nariño se percibe una de las marejadas más agresivas de subdesarrollo y a esto se le suman las condiciones de desamparo, pobreza, corrupciones, indiferencias, salud y analfabetismo, entre otros. A través de esto se manifiesta que la corrupción es un elemento patrocinador del atraso, de las ignorancias, los nuevos rostros de la pobreza y de un sofisticado malgasto o depredación de los recursos públicos, destinados a financiar el bienestar social. Muchos autores que han trabajado investigaciones relacionadas con esta problemática lo toman como un problema de “desarrollo de la comunidad” y otros consideran que “la educación constituye el eje central en tanto determina el cómo mirar el problema.”(Gonzales).

Continuando con el desarrollo de dicho enfoque, no se desconoce la presencia de situaciones, posiciones y hasta conclusiones con una cierta carga de contradicción, lo cual evidencia dificultades a superarse como también una clara presencia que conduce a deducir que las realidades convergentes en un determinado problema, son complejas tal como en su obra lo puntualiza Morín (2004), pero todo aquello no como punto de partida sino como punto de llegada. Es decir la complejidad se experimenta en el proceso de construcción de la obra, en donde por su puesto se encuentra la investigación como soporte desde el cual se direcciona dicho ejercicio de construcción. En este camino de construcción se podrá tener noticia de lo inexplorado, pero en la

medida que se articula /aflora la complejidad de la complejidad de lo complejo, lo cual a su vez produce un impacto cultural y abre nuevas posibilidades.

## **6. MAREJADA TRES**

### **6.1 Interpelaciones al ejercicio de construcción de la obra de conocimiento**

Con la llegada de Cristóbal colón al continente americano fueron muchos los valores y costumbres que los españoles aportaron a las culturas halladas en nuestros territorios (indígenas) más tarde con la llegada de los esclavos africanos por la zona norte de nuestro país se amplía la diversidad étnica cultural trayendo consigo como emblemas fundamentales la lengua, la vestimenta, los bailes entre otros.

Es importante destacar que todas estas emigraciones a pesar de traer cierta identidad también trajeron consigo relaciones de poder, sometimiento y esclavitud, se observa como la raza que se consideraba superior en este caso los europeos tenían como idea principal su enriquecimiento económico, político y cultural arrasando por completo con la integridad de los seres humanos que hallaron en esta gaia que se consideraban sagradas.

En este sentido se hace necesario preguntarse si nuestras sociedades aun persisten en seguir perpetuando ese sentido del colonialismo.

Aquí la cuestión es muy interesante porque nos invita a reflexionar sobre la idea de qué será que se está viviendo un colonialismo moderno o un colonialismo en tiempos de globalización.

En La obra de conocimiento: “El bilingüismo una ruta estratégica para la competitividad” se trata de dar una mirada abierta crítica y compleja al tema del bilingüismo o la educación bilingüe en Colombia; esto nos lleva a acogernos a una hermenéutica analógica del lenguaje siendo esta el punto medio entre una cultura y la otra, sirviendo como intermediaria, es decir, se intenta fortalecer el bilingüismo o la educación bilingüe explorando otras culturas pero sin que esta afecte la propia. Con esto se expone que la esencia de una sociedad no se constituye básicamente en la etnografía sino mas bien en los ideales y la manera como se llevan a cabo estos en términos de otredad, en otras palabras podríamos decir que la naturaleza de toda sociedad es la cultura, es to nos invita a plantearnos el siguiente interrogante ¿Cuáles son las posibilidades de cultura que coexisten desde el lenguaje?

Según Morín (2002), el lenguaje es tan necesario, tanto para la constitución, la perpetuación, el desarrollo de la cultura, cuanto para la inteligencia, el pensamiento y la conciencia del hombre, es tan consustancial a lo humano de lo humano, que se ha podido decir que es el lenguaje el que hace al hombre. Pero esta idea mutila una verdad compleja que hay que destacar: el lenguaje ha hecho al hombre que ha hecho al lenguaje; de igual modo, el lenguaje ha hecho la cultura que ha producido el lenguaje”  
Partiendo del hecho de que el hombre es sociable por naturaleza interpretándose que el hombre siempre ha vivido en comunidad, y no es concebible que el hombre se aísle; por



lo tanto el ser humano siempre busca la manera de compenetrarse con los otros sujetos que están a su alrededor y utiliza para ello como método o como recurso el lenguaje; que desde el inicio de la humanidad no solo lo utilizo para el intercambio de productos (comercio) sino también para comunicación de ideas, sentimientos, pensamientos, reflexiones y emociones.

En cuanto a esto es importante tener en cuenta lo que dice: Capra, (1998) “ser humano es existir en el lenguaje mediante el lenguaje coordinamos nuestros comportamiento y juntos mediante el lenguaje damos a luz a nuestro mundo”.

En cuanto a esto vale la pena considerar lo que dice Maturana y Varela:

El mundo que todos vemos no es el mundo si no un mundo alumbrado por todos nosotros, el lenguaje constituye una coordinación del comportamiento altamente sofisticada y efectiva, el desarrollo del lenguaje permitió a los primeros humanos incrementar grandemente sus actividades cooperativas y desarrollar familias, comunidades y tribus que les proporcionaron tremendas ventajas en la evolución. El papel crucial del lenguaje en la evolución humana no fue la capacidad para el intercambio de ideas, sino el incremento de las posibilidades de cooperación. Entonces a medida que aumentaban la diversidad y riquezas de nuestras relaciones humanas, nuestra humanidad-lenguaje, arte, pensamiento y cultura- se desarrollaba paralela mente. ( Varela, citado por Capra)

Pensamos que esta es la razón por la cual toda lengua refleja con su carácter y sus estructuras el valor y el significado de una sociedad además dentro de una

sociedad cabe resaltar las diferentes jerarquías sociales con unas funciones específicas, de este modo podría ocurrir que a pesar que se presentara una desintegración de de dichas jerarquías antes mencionadas las lenguas continuarían con su función.

Noam Chomsky (1977) se hace la siguiente pregunta “¿**es posible hallar una teoría general de la gramática que pueda ser adaptada a todas las lenguas sin que esté basada necesariamente en elementos culturales?**”

A esta pregunta él responde:

si, lógicamente así lo creo, lógicamente cabe deducirlo de las primeras consideraciones que ya he hecho es decir, si tal como creo, es verdad que la estructura del lenguaje refleja propiedades fundamentales de la naturaleza humana cabe concluir que debe existir una gramática universal, una teoría universal de la gramática, que es simplemente la teoría de los rasgos intrínsecos de la inteligencia humana. Esta es, precisamente una de las muchas realizaciones de este sistema universal, aunque posea un rango muy especial.

En este sentido podríamos decir que el lenguaje es innato al hombre además se necesitan el uno al otro, en pocas palabras no es concebible una sociedad sin lenguaje y un lenguaje sin sociedad. Ambos términos tienen una compleja relación pues bien Heidegger dice una frase bien interesantes en su famosa tesis según la cual “el lenguaje es la casa del ser - *Haus des Seins*- y la morada de la esencia del hombre”.

Vale la pena afirmar que el lenguaje humano es la representación de las sociedades y echar una mirada a esas representaciones simbólicas que constituyen esos ideales que el hombre tiene sobre las cosas , ese conjunto de símbolos y signos que permiten que las ideas se sostengan y evolucionen de generación en generación por eso la idea de Maturana cuando habla del *lenguaje* o como una red de acoplamientos estructurales que se tejen continuamente es por esto y más que en nuestra obra de conocimiento a manera de metáfora hablamos de la puja... empuja, siendo esta la representación de un bilingüismo o una educación bilingüe con unas posibilidades de contribuir al desarrollo local.

Con esto no queriendo significar que lo que buscamos es la implantación de “único labio” representativo, un único idioma ni tampoco proponemos que el idioma inglés se establezca como única lengua franca como está ocurriendo en algunas partes del planeta.

Es por eso que vale la pena detenernos analizar las siguientes dos cuestiones: ¿Será que se aprende otro idioma por el interés cultural? ¿Será que se aprende otro idioma por la necesidad de comunicación en tiempos presentes?

“El lenguaje aparece como algo a lo que podemos atender, pero no como algo que podamos tener o poseer, no como algo de lo que podamos apropiarnos” (Vattimo, G.1989 ) De allí nuestra idea y la interrelación existente entre esa idea de Beuchot y Heidegger cuando dice que el lenguaje es la casa del ser y morada de la esencia del

ser humano. El lenguaje es utilizado por el hombre para su propio beneficio independiente mente de la lengua que este posee; aquí él no puede sentirse dueño único y absoluto de ella. Esto implica que cuales quiera que sean las lenguas pueden ser utilizadas por cualquier individuo independientemente del punto geográfico donde se encuentre para “poner en común” o “participar en, comunión” Grimsson, (2000 : 63).

La comunicación ya no se define como “transmisión de información” de la misma manera piensa Maturana cuando dice “ la comunicación no es transmisión de información sino más bien una coordinación de comportamiento entre organismos vivos a través del acoplamiento estructural mutuo “Por otra parte y dada la historicidad y pluralidad del lenguaje, su dimensión ontológica consiste en su capacidad para abrir no el mundo sino un mundo y para posibilitar no el yo sino un yo, un determinado modo de subjetividad histórica y culturalmente determinado”. (Capra: 296) Esto nos amplía el hecho de que las lenguas abren oportunidades y horizontes de intercambio, relaciones entre unas lenguas y otras y por lo tanto permiten la comunión entre los sujetos. El individuo debe des - sujetarse de sus propias costumbres de una manera abierta, crítica y compleja para ver un nuevo amanecer, es decir, propiciar un nuevo dialogo con diversos sectores del planeta a través del elemento lenguaje. Las nuevas relaciones hombre-planeta hombre-mundo clama por la urgencia de construir un nuevo concepto de lenguaje. Ya que existen nuevas organizaciones, las fronteras son un espacio ya de unión no de separación entre las naciones o sujetos independientemente de sus características propias: des- fronterización.

Las lenguas también forman un patrón en forma de red. Cualquiera que sea esta lengua tiene unos componentes, puesto que las lenguas son sistemas vivos cambiantes, “pues las redes de la comunicación pueden generar bucles de retroalimentación, son capaces también de adquirir la habilidad de regularse así misma. Por ejemplo con una comunidad que mantiene una red de comunicaciones activas aprenderán de sus errores, ya que la consecuencia de un error se extenderán por toda la red, volviendo al origen a lo largo de bucles de retroalimentación” (capras 1996:100).

### **6.1 Hermenéutica analógica del lenguaje**

Una hermenéutica analógica tratara de conservar el lugar de la razón, aun con su deseo de propiciar lo más que se pueda las diferencias. Eso es importante en las sociedades actuales en las que la solidaridad y el reconocimiento mas allá de la tolerancia en la línea del respeto, dejara lugar a las diferencias que provienen de las distintas formas de vida que se albergan en la sociedad, es decir de las diferentes culturas, de la situación multicultural. Incluso hay que decir que esto provendrá de la sociedad civil más que del estado. (Beuchot, 2010).

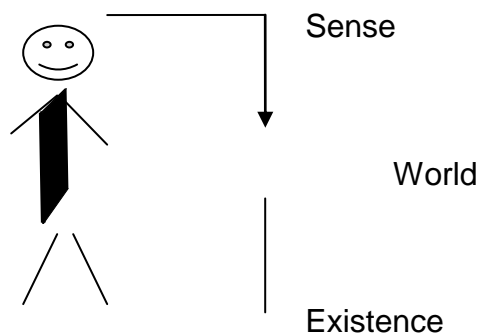
Con base en lo anterior podemos auscultar que en el campo social independiente mente del grupo que lo conforma entre esos mismos individuo deben de existir diferencias que de una manera u otra hacen que las ideas y pensamientos se enriquezcan mutuamente, es por eso que en nuestro ensayo creativo hablamos de una hermenéutica analógica del lenguaje como posible intermediaria.

La enseñanza del inglés en nuestra región ha estado muy desvinculada del contexto en que vivimos (una ciudad puerto) en los últimos 10 años el sector portuario ha ido creciendo en todo sus aspectos logísticos exigiendo a su vez personas capacitadas o preparadas para ejercer un cargo allí con una buena preparación en idiomas extranjeros especialmente inglés con la capacidad de interactuar con otras culturas pero teniendo en cuenta que esta no debe afectar la propia.

Buenaventura es una ciudad distrito donde no solamente arriban personas de otros países sino también personas de cualquier otro rincón del país (indígenas, mestizos y afros); por lo tanto esta variedad humana con sus propias características a su vez enriquecen a la ciudad puerto con sus costumbres y riquezas.

Partiendo de la siguiente analogía el ser humano es al lenguaje como el lenguaje es al ser humano. Esto significa que no puede existir el uno sin el otro sin importar que clase de lengua sea. Hablamos de una hermenéutica analógica del lenguaje como ese punto medio que permita la interacción de los individuos con los idiomas consintiéndole llegar a él desde sus diferentes espacios sin que dicha intervención afecte la cultura propia.

Martin Heidegger dice, el hombre como (género) es existencia, es vida que se manifiesta en su relación con el mundo al tratar de explicarlo y darle sentido... Si el mundo existe, es porque existe un hombre que reflexiona sobre él. Desde ese punto de vista es importante resaltar la triada sentido, mundo y existencia que tiene como eje principal al hombre.



En esta relación el ser humano le da sentido y vida al mundo al preguntarse por su existencia y por aquello que lo rodea en este sentido el ser humano es el único con la capacidad de estarse preguntando el porqué de las cosas. Es así como el ser humano al reflexionar sobre la vida que le ha sido dada y saber que esta vida está por hacerse encuentra que coexiste el ser y el no – ser, la nada. Esto como angustia puede crear en el sujeto una preocupación de hacer que la vida siga siendo vida. De allí que el ser humano se decida a vivir; o por el contrario, decline su existencia ante la vida y decida perecer.

En este sentido es importante resaltar el siguiente aparte de Beuchot cuando dice, una educación de este tipo data la posibilidad de tener una sociedad no únicamente centrada en el individuo, ni tampoco en la comunidad sino en el individuo dentro de la comunidad, o en la comunidad que mira al individuo que no lo diluye en si misma sino que le da su lugar y estatuto conveniente proporcional y analógico. Y con ello se dará cabida a una educación multicultural más aun, intercultural, porque ya es imposible evitar que las culturas interactúen; ya no se pueden poner en yuxtaposición sino que interactuar unas

con otras y allí se va a necesitar lo más posible del respecto por las diferencias, pero con las suficientes capacidad de universalización como para no perder la idea de derechos humanos, compartidos por las diversas culturas, incluso con algunas aplicaciones diferentes según las cosmovisiones de cada cultura .

En este sentido intentamos explicar que no se puede dar una educación bilingüe univoca en un contexto multicultural ya que esto equivaldría a imponer una de las culturas sobre la otra, tampoco se podría dar de forma equivocista por eso una hermenéutica analógica del lenguaje buscara respetar las diferencias culturales procurando no perder la capacidad de universalizar y hacer posible la comunicación, la comprensión y el aprendizaje entre ellas.

Compartimos la idea de fannon cuando dice “vamos hacia un mundo Que en lugar de globalizar el bienestar y el progreso parece que va a globalizar la pobreza y la exclusión”

En este sentido nos identificamos con el autor porque vivimos en un medio donde nos han vendido la palabra desarrollo como posible potenciadora de lo social pero paradójicamente se nota como esa avidez por lo económico deja de lado lo mutuo: **La cultura.**

“¿Que ocurre cuando dos personas o grupos que producen códigos distintos se encuentran o interactúan? ¿Ponen algo en común, comparten signos, se comunican?



En esa escena intercultural generalmente algunos significantes de cada persona o de cada grupo resaltan como especialmente diferentes del otro” Grimsson: 56

En este sentido toda persona que convive dentro de una sociedad tiene unas características propias que lo diferencia de otros aun siendo de la misma nacionalidad, esos rasgos específicos tienen mucha relación con la cultura. La cultura es un aspecto que ha tenido infinidad de conceptos o concepciones a lo largo de la historia. Vivimos en un mundo globalizado donde es imposible vivir sin el contacto humano, sin atender las relaciones entre grupos y finalmente entre las diferentes culturas que habitan el planeta tierra. Toda cultura tiene sus propias dificultades, alegrías, dudas, guerras, conflictos, sometimientos y contactos.

Algunos antropólogos podrían acordar que la cultura, como objeto de estudio, es aquello que distingue a la humanidad del resto de los seres vivos, separándolos del estado de naturaleza. En ese sentido, la cultura se presenta como constitutiva del ser humano... todos los seres humanos: tienen cultura: sea esta entendida como “estilo de vida de un grupo,” “patrones de conducta”, “valores y significados”, “conocimientos, creencias, artes, leyes, moral y costumbres. (Grimsson:22)

## 6.2 Multiculturalidad

Las culturas inventan autónomamente y difunden. Como escribe M. Harris “Todas las culturas consisten en una mezcla de elementos derivados de otras culturas, como resultado del contacto directo o indirecto y la difusión... es indudable que en cuanto más desarrollada y compleja es una sociedad, en mayor grado su cultura y (subculturas) refleja la influencia de contactos de difusión cercanos y alejados, y mayor será a su vez la influencia de dicha sociedad.” (Ciurana, 2008: 63).

La cultura es aprendida, es decir, se transmite socialmente de ninguna manera es transmisión genética.

Cada país es una fusión de diferentes culturas como sistemas más pequeños de percepción, valores creencias, costumbres que igualmente son importantes pero diferentes a la culturas macro y dominantes.

Adaptarse a una cultura o a un estilo de vida específico implica una especie de preparación o capacitación a dicho grupo de personas para lograr reproducirse y sobrevivir en ese medio. La cultura se puede retomar también como una codificación de la realidad donde interactúa o vive ese sujeto.

El término de cultura debido a la complejidad de acciones que contempla lo podemos dividir as: **inter-multi-trans- culturalidad**.

## 7. INTER-MULTI-TRANS-CULTURALIDAD

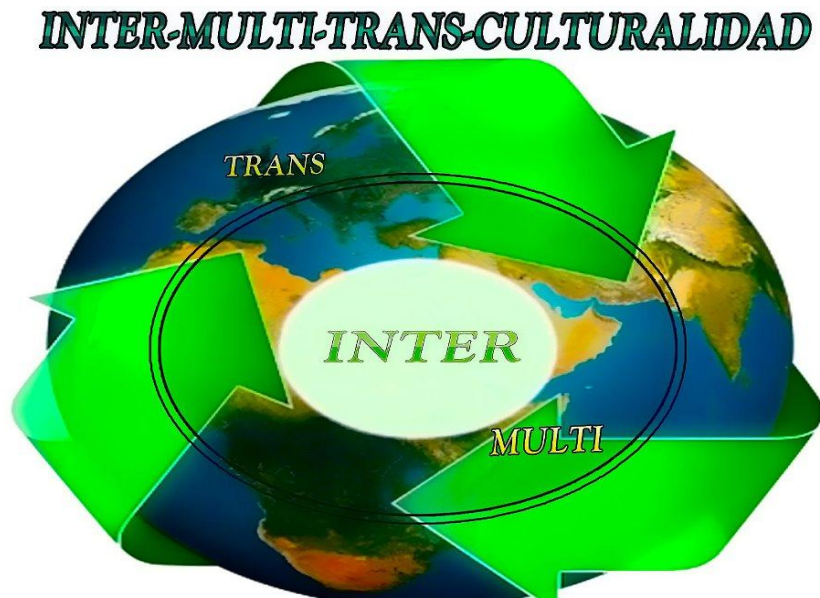


Figura 6. *Inter-multi-trans-culturalidad*

### **Explicación: interculturalidad.**

El prefijo inter tiene como significado adentro, entre, interior y unido a la palabra cultura hace referencia a la relación, intercambio, reciprocidad y enriquecimiento mutuo entre dos o más culturas diferentes que con sus características intrínsecas, que interactúan en un mismo espacio físico para ayudarse mutuamente, se reconocen como diferentes, se valoran la una a la otra, determinando entre ellas la igualdad.

Según el MEN el termino interculturalidad se refiere al encuentro y las relaciones que se establece entre diferentes culturas dentro de las cuales la lengua cumple un papel

fundamental. para el MEN, en sus lineamientos curriculares para el área de idiomas extranjeros en la educación básica y media “la interculturalidad significa culturas en constante dialogo de saberes: implica hacer interpretación decodificación, es decir, comprensión de las culturas involucrada” (1993: 23) según el MEN la persona que se educa en un ambiente intercultural es un individuo enraizado en su propia cultura pero abierto al mundo, un sujeto que mira lo ajeno desde lo propio, que observa e interactúa con el exterior desde su afirmación y auto evaluación. (1999:22)

En este sentido No podemos hablar de culturas puras pues todos tienen cegueras, complicaciones, críticas, verdades, mentiras, en trances es importantes en cuanto a esos elementos internos que caracteriza a cada una.

La enseñanza de una segunda lengua y a su vez la inmersión de lo intercultural debe facilitar la comprensión del otro y de los otros teniendo en cuenta unos valores donde se resalte la importancia de ser sujeto dentro de un mundo globalizado que necesita estar abierto al conocimiento de todo cuanto existe en el planeta tierra.

Por otro lado se pueden presentar discrepancias o criticas con respecto al problema de identidad el cual no está aislado del tema en cuestión, por otra parte Roger Ciurana resalta “que es necesario educar para la comunicación intercultural, para una nueva cohesión social. Más allá de la formación mismo, la educación va hacia la comunicación intercultural, hasta la comprensión de la identidad, en la diversidad, la autonomía en la heteronomía, hasta el aprendizaje del reconocimiento del otro” (p. 7)

El planeta tierra esta tierra está inundado de una gran diversidad de grupos sociales al igual como existen lenguas culturas, bacterias, ciudades, animales y religiones entre otros. Cada uno de estos con sus propias características singulares que los hacen únicos e irrepetibles.

De esa misma manera los seres humanos, como seres superiores sobre la tierra adquieren unas características fisiológicas que los identifican o rotulan como pertenecientes a un determinado grupo y a su vez los hacen diferentes de otros. , Otra gran diversidad y con una gran complejidad es la parte psicológica del individuo, pues cada uno piensa diferente actúa, crea, recrea, ríe llora, siente y expresa su afectividad de distintas formas; igualmente existen las clases de inteligencias, pues cada ser humano comprende y aprehende la realidad de acuerdo a su capacidad mental, la inteligencia. Aunque esta gran diversidad del individuo, lo hace diferente, también en otros aspectos se hacen y se ven como iguales, como una unidad. más aun, desde las ciencias filosóficas se ha estudiado al hombre “termino que encierra siempre a los dos géneros ” aunque son dos personas con características idénticas en algunos sistemas, también tienen diferencias en otros sistemas. Pero son idénticos en el sentido de su complejidad humana, en su integridad. Como argumenta Morín “dicho esto hay que insistir en la unidad en el seno de la dualidad masculino-femenino. No quiero decir simplemente con ello que hombre mujer se beneficien uno y otro de la plenitud de los caracteres humanos. Quiero decir que lo masculino esta en lo femenino y viceversa, genética, anatómica, fisiológica, psicológica culturalmente” pagina

93 la humanidad de la humanidad a través de esta explicación en tiempos presentes es muy común escuchar el termino unisex referido a ambos sexos, es decir, tanto hombre como mujer son reconocidos desde el campo socioeconómico mas no significa una mirada al cambio de sexo. Otro aspecto muy importante que se une a esta idea de identidad y se relaciona con el individuo es la cultura.

Según Morín (2003: 71) “Las culturas constituyen la herencia social de lo humano, las culturas alimentan las identidades individuales y sociales en las que estas tienen de específico”

En este sentido comprueba que el ser humano como un elemento social crea el mismo su cultura, es su propio dueño, la cuida, la expande, la comparte, se apropia de ella, la siente imprescindible dentro de su propia existencia como lo puede ser el respirar, el ingerir alimentos para sobrevivir entre otros. La cultura es una necesidad vital para la supervivencia de los seres humanos es decir no existen grupos sin cultura. Cabe notar también que pertenecer a un grupo determinado implica encontrar dificultades de adaptación o comprensión, precisamente porque cada mente humana piensa distinto.

Como lo manifiesta Morín: “la paradoja en la unidad múltiple es que lo que nos une nos separa, empezando por el lenguaje: somos gemelos por el lenguaje y estamos separados por el lenguaje. Somos semejantes por las culturas y diferentes por las culturas. lo que permitiría la comprensión provoca la incomprensión entre culturas cuando no se ve sino

la diferencia y no el fondo antropológico común. Lo mismo ocurre entre individuos: somos incapaces de comprendernos en tanto que no vemos que no vemos sino la alteridad y no la identidad. ” (p. 72).

Este gran problema del lenguaje que está apoyado también por las llamadas fronteras que dividen, ha permitido la desunión de los pueblos, pero a su vez traen una solución que para comprendernos entre las naciones que hablen lenguas diferentes se necesita aprender una lengua que no es propia, su fonética, su sintaxis, su semántica, su gramática. Aprender una lengua extranjera es llegar a descubrir otras culturas, aprender a ser tolerante con los otros y aceptar las diferencias, mirando con un corazón más amplio el hecho de que somos iguales. es necesario dejar de ver las otras lenguas y quienes las hablan como seres diferentes, inferiores y/o superiores también, se hace necesario además tener presente que dentro de la de una lengua para hablar de identidad es importante mirar el significado de sujeto como ser biológico-síquico-social-cultural-filosofico-historico-antropolofico; habitante del mundo que conoce y desconoce y donde actúa, el sujeto es emergencia intersocial pues de la relación con los otros seres resultan procesos que permiten el encantamiento o desencantamiento con la realidad que lo circunda el ser humano es un sujeto con atributos, que le permite ser único y diferente, pero es igual al otro en términos de derecho. Desde el reconocimiento del otro se encuentran posibilidades para pensar y generar utopías.



## 7.1 Multiculturalidad

Partiendo del prefijo multi que significa cantidad (muchos o varios); se concluye que multiculturalidad hace referencia a la existencia de varias culturas.

Es decir, se puede presentar que en un espacio físico determinado existan diferentes grupos sociales o culturas, pero sin que esto implique u obligue a sus integrantes a compartir con las otras culturas; cada grupo es como una unidad a su vez y como tal maneja su propia independencia; conviven de una manera yuxtapuesta, como dice Jimeno sacristán (2010) “a la diversidad cultural que presenta la realidad social de nuestros días se le ha rotulado como multiculturalidad.”

Otro concepto de multi-culturalidad es el de Ciurana cuando opina” todas las culturas consisten en una mezcla de elementos derivados de otras culturas, como resultado del contacto directo o indirecto y la difusión... es indudable que en cuanto más desarrollada y compleja es una sociedad, en mayor grado su cultura y (subculturas) refleja la influencia de contactos de difusión cercanos y alejados, y mayor será a su vez la influencia de dicha sociedad”.

Estamos de acuerdo con el concepto de ciurana de multiculturalidad porque para nadie es un secreto que los cambios planetarios que se han venido dando a nivel social, económico, tecnológico y científico han traído consigo la necesidad del hombre

reubicarse en unas latitudes diferentes a su lugar de origen en busca de mejores perspectivas de vida formando así: grupos específicos con características propias que los distinguen de otros grupos. Y por ende un sitio determinado llega a ser una riqueza cultural. Podemos también decir que hay unas culturas superiores a otras o con mejores niveles de vida. En este mismo sentido la multiculturalidad también puede ser entendida como pluriculturalidad. Pero además este asunto nos lleva a realizarnos el siguiente interrogante.

¿Por qué se crean las subculturas?

Aquí podríamos decir que desde tiempos antiguos se ha producido un proceso de colonización en donde pequeños grupos se mueven de un lugar a otro esto producido por una búsqueda de mejores oportunidades en cuanto a lo que tiene que ver, con empleos, educación, tecnología, conocimientos, familias entre otros.

## **7.2 Trans culturalidad**

Como proceso de acercamiento entre dos culturas diferentes busca establecer vínculos o relaciones más allá de sus propias culturas es así como podrían crear nuevos procesos o hechos culturales debido a un acuerdo o conciliación para buscar el crecimiento mutuo para la sociedad en la cual conviven con el respeto de valores universales, y por encima de cualquier aspecto que un momento dado podría ser el centro de la discordia como lo son el racismo, la identificación o reconocimiento de

clases sociales , etnias hasta de religiones; el fin único de ese acuerdo entre diferentes culturas debe ser la fraternidad en busca del amor y en función de la otredad.

En la era planetaria donde vivimos nos damos cuenta que ya no hay obstáculos, “fronteras entre las naciones” pues todo nos afecta, como son: las contaminación ambiental y atmosférica, las crisis energéticas, la trata de blanca, las crisis económicas, la pobreza, el hambre, las guerras y a su vez la era informática en que vivimos nos trae a los hogares esas dificultades o problemas en el mismo momento que pueden estar ocurriendo en otros sitios. El mundo súper conectado en el que vivimos permite que el individuo pierda su privacidad, pues gracias a la tecnología nuestra vida “es pública” global. Por lo tanto se cambia el concepto de identidad propia convirtiéndose luego en inseguridad.

Todo estos fenómenos negativos para la humanidad deben repensarse , para buscarles soluciones prontas y esto se logrará como lo menciona Morín (2002 educar en la era planetaria) a través de la política del hombre o antro política- además el complementa así: la política del hombre o antro política “progresara con el impulso de la segunda mundialización reuniendo y organizando todos aquellos movimientos de ciudadanos que desde culturas diferentes, parten de la vivencia común de planeta entendido como la casa de todos y que, conservando los logros de la civilización técnica, reacciona contra los efectos de una civilización reducida a lo cuantitativo, el dinero, lo prosaico, y lo agresivo”.

Complementado lo anterior la unión de las diferentes culturas permitirá la lucha consiente y responsable contra esas nuevas plagas planetarias; si son problemas mundiales se requieren esfuerzos mundiales, si son problemas nacionales se requieren esfuerzos nacionales y si son problemas regionales igualmente serán su fuerza de acción.

Se hace necesario soñar un planeta donde hallan grupos capaces de construir la paz y la convivencia pacífica. Necesitamos una sociedad mundo civilizada con calidad humana que piense más en lo cualitativo que en lo cuantitativo, Para una mejor calidad de vida y desaparecer las desigualdades humanas.

Un aspecto que no podemos dejar de lado dentro del paradigma cultural es el de identidad. Como dice Ciurana (2008: 58)

la identidad es una palabra muy resbaladiza y peligrosa. En su nombre se producen innumerables mal entendidos, desigualdades, desprecios, degradaciones del otro, masacres humanas, sobre todo cuando la palabra identidad va asociada a palabras como nacionalismo, grupo, cultura, civilización, comunidad, etc. La identidad es fuente de sentido y base para la construcción de sentido; para el individuo y para la colectividad de allí su poder y la violencia con la que se suele defender en un mundo globalizado, en el que las aperturas de sentido al mismo tiempo que las reacciones a fenómenos transnacionales nuevos inyectan inmediatamente inseguridad a nivel personal y comunitario, al mismo tiempo que nos sentimos fragmentado en multiplex pertenencias.

Cuando los seres humanos queremos sentirnos superiores a los de más dentro de un grupo queriendo demostrar que somos mejores siempre actuamos de una manera egoísta y dominante haciendo sentir a los demás menospreciados cuando en la realidad puede ser que a través de ese comportamiento estemos escondiendo nuestras propias dificultades o incapacidad para la realización de ciertas actividades o procesos. éste enjuiciamiento hacia el otro es lo que convoca a caracterizar un determinado grupo y por ende surgen los conflicto. A este sentimiento negativo para la convivencia entre los seres humanos es lo que podríamos decir que etnocentrismo. Se entiende como el hecho de que una cultura se sienta superior a otra.

### **7.3 Cultura y desarrollo.**

El estudio de las culturas no puede alejarse del tema del “desarrollo”, pero este no interpretado desde el sentido económico, de producción, de mercantilismo, sino de “desarrollo humano” ya que es a través de los grupos sociales, de las comunidades que se reflexionan los diferentes modos de vida, se crean nuevos sentidos en todas las facetas de la sociedad en la que el individuo convive.

El desarrollo no debe ser un medio para alejar al individuo de su gaia ni provocar tristezas abandono, guerras o enfrentamiento. Aunque los seres humanos vivimos en latitudes diferentes, hablamos diferentes lenguas, tenemos diferentes culturas, pertenecemos a etnias y religiones distintas, las necesidades humanas siempre serán

las mismas, la diferencia está en que cada región la satisface de acuerdo a sus intereses o capacidades.

El desarrollo que en siglos atrás y aun en tiempos presentes se ha presentado en la sociedad es un desarrollo relacionado con el cambio físico de las ciudades o regiones pensando solo en el bienestar de unos pocos pero en detrimento de otros. Esta es una actitud egoísta pues debe haber un equilibrio en los derechos de todos los ciudadanos de una región, se busca la igualdad pues el desarrollo humano debe ser mucho más que crecimiento económico.

## 8. TRIADA CULTURA EDUCACIÓN Y SOCIEDAD



Figura 7. *Triada cultura, educación y sociedad*

Explicación:

## 8.1 Manera de diseñar currículos pertinentes que permitan privilegiar la enseñabilidad de la lengua inglesa desde las instituciones educativas

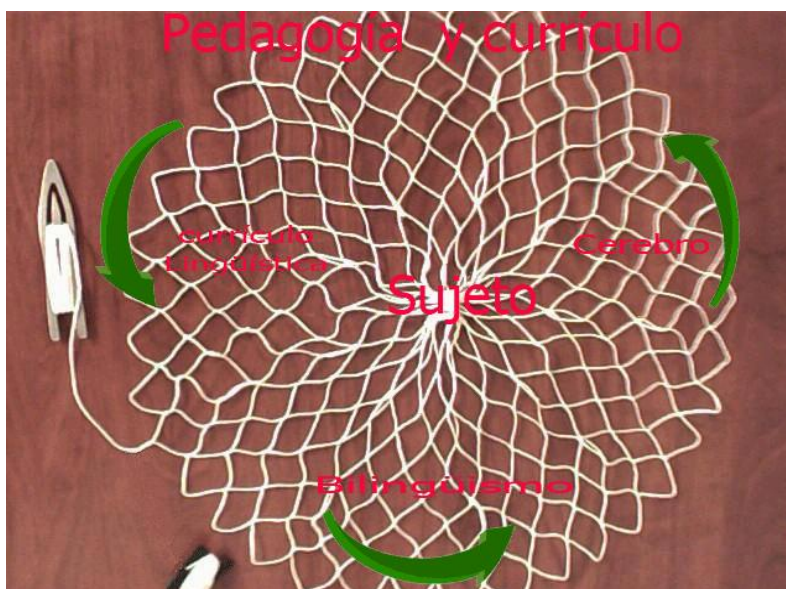


Figura 8. Currículo

Explicación: en este aparte se pretende realizar un análisis al tema denominado currículo mirado desde la escuela, y como desde el currículo se puede fortalecer la pedagogía y por ende la educación, teniendo en cuenta que la temática requiere una mirada en arcoíris por las múltiples concepciones que se pueden tener del tema, por la complejidad de la problemática, de lo contrario se podría entrar en equivocismos cayendo en una sola visión de mundo. El currículo debe apuntar hacia el desarrollo humano, un desarrollo a escala humana, un ser, un saber hacer y el más complejo se podría decir aprender a convivir. En la actualidad se podría decir que la educación es una posible ruta estratégica para hacer retroceder todas esas plagas planetarias



causantes del sufrimiento humano como son: las guerras, las cegueras de conocimiento, los prejuicios, las incomprensiones ente otros.

Es por esto y más que como se dijo anteriormente el aprender a convivir se convierte en una emergencia para la humanidad de la humanidad, en cuanto a esto Ramón Rivas dice “ vivimos una sociedad que mediatiza todo tipo de realizaciones sociales, mediatizaciones que no le permiten a ser humano retomar su legado original de aspiraciones y deseos concretos de un modo más humano, es decir armónico, con justicia y paz social ” en este sentido aprender a convivir es para la humanidad lo que para la humanidad es aprender a convivir

El currículo es un texto el cual debe ser interpretado en contexto ,es por ello que Díaz Barriga( ) habla de “el currículo como un campo de conocimiento que ha empobrecido el conocimiento de la educación”, En este sentido se observa que el currículo pierde interpretación logrando de una manera consciente o inconsciente desplazar a la pedagogía junto con los docentes que se desempeñan en los diferentes saberes. Por otro lado vale la pena reflexionar sobre el hecho que ha conllevado a que los licenciados pierdan su roll como actores de la educación, hoy por hoy se observa como la escuela ha sido permeada por diferentes disciplinas por ejemplo (ingenieros, médicos, abogados) entre otros, desplazando a los licenciados que son los profesionales de la educación, así como los médicos son los profesionales de la salud y los abogados, los profesionales de las leyes. Jamás se ha visto en la historia de la

humanidad licenciados desempeñándose en hospitales o clínicas como médicos o en grandes obras viales como ingenieros, pero sí, es común observar a estos profesionales aun sin poseer estudios de pedagogía ingresando sin ningún problema a la educación.

El currículo es complejo y más cuando es transversalizado por la cultura y la sociedad, además se podría decir que la educación continúa perdiendo su valor y su significación para la sociedad, esto debido a que la educación pública se está comercializando; el concepto de desarrollo cae en equivocismos cuando unos pocos la interpretan como una forma de acceder al poder y al desarrollo económico. La educación pública está siendo desmejorada día tras día; por otro lado la era planetaria en la que estamos habitando también podría ser una variante muy poderosa que significa el valor de la educación estatal, en este sentido pareciera que cuando se habla de calidad educativa, se interpreta como si se educara para la competitividad. En nuestra sociedad es muy normal escuchar algunos discursos políticos los cuales hacen referencia al hecho de que se educa al individuo para que sea más competitivo, en cuanto a esto vale la pena detenernos a analizar la siguiente conjetura.

1. ¿Cómo es interpretado el concepto de calidad educativa?

Pues en cuanto a esta pregunta se podría decir que el concepto de competitividad ha desvitalizado la significación de educación de calidad como lo afirma Tyler en **la pedagogía pragmática** “la pedagogía pragmática trata de responder a la

teoría curricular que busca que la educación sea pensada para la eficiencia y sobre todo, para que responda a la revolución industrial” En este sentido se podría afirmar que en tiempos de globalización el concepto de calidad educativa fue pensado desde el desarrollo económico. En otras palabras la educación desde las ideas de Tyler se puede interpretar como un fenómeno que se centra en la capacitación laboral, más no en la formación humana del ser. se podría afirmar que por décadas los países han estado luchando por capacitarse e ingresar a competir con sus productos en la economía global o aldea planetaria, en otros términos se podría decir de acuerdo a lo anterior que un país o estado es desarrollado cuando este promueve la competitividad en la sociedad y la cultura, cuando este se muestra como un país con grandes intereses hacia las exportaciones y se educa a los individuos para ello, es algo muy paradójico que resulta difícil de creer, pero es lo que está sucediendo.

Sin embargo Morín pensador complejo contradice a Tyler cuando afirma que “la educación del futuro deberá ser una enseñanza primera y universal centrada en la condición humana ”<sup>2</sup> en cuanto a lo anterior se podría decir que si hablamos de lo humano de lo humano es entonces una romería que nos invita a cuestionarnos sobre nuestra instancia en el mundo, esta es una fractura en donde obviamente prevalece lo humano sobre lo económico es una aventura privilegiada que desde el currículo nos invita a cuestionarnos sobre la humanidad de la humanidad.

## Tecnificación de la educación

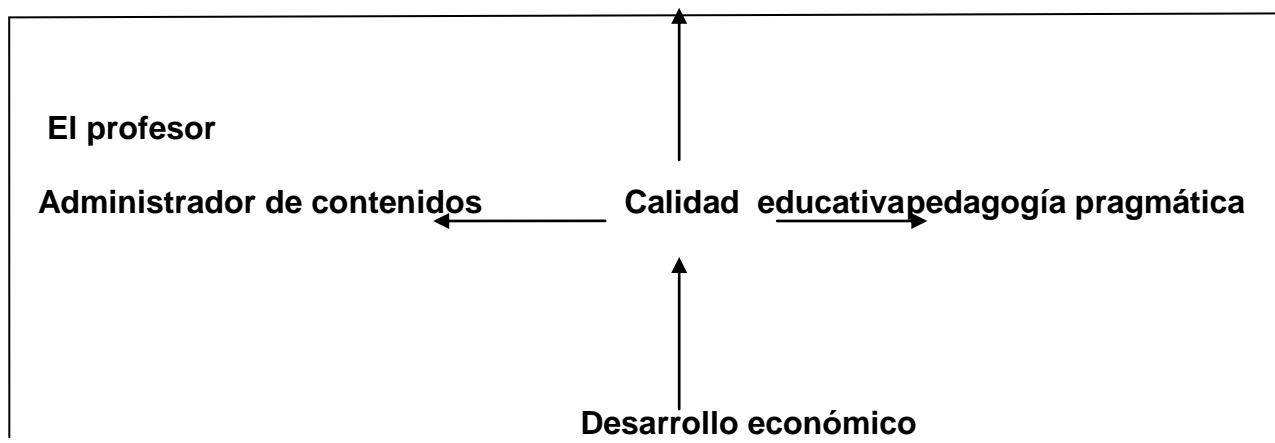


Figura 9. *Tecnificación de la educación*

Fuente: equipo de investigación

Explicación: con la gráfica anterior se busca explicar el concepto de educación y la idea globalizadora de currículo el cual desde un panorama de control de la calidad educativa deja al maestro como un administrador de contenidos mas no como el intelectual del conocimiento, la pedagogía pragmática centrada en educar para el desarrollo económico mas no para aprender a convivir, este último término debería ser una prioridad para la agenda educativa del país.

Es importante reconocer que la ley general de educación determina a partir del artículo 67 de la constitución como uno de los fines de la educación, “promover la enseñanza aprendizaje por lo menos de una lengua extranjera desde el ciclo de primaria”. La educación bilingüe o bilingüismo necesita de ciertos empujes que fortalezcan y privilegien la aplicación y continuidad del mismo. Hay que reconocer por un lado que el país se ha preocupado por la temática en cuestión pero también hay que

resaltar por otro lado que no se ha llegado a una articulación entre las variables que podrían viabilizar la enseñanza aprendizajes de lenguas extranjeras como son: los programas, los docentes, el apoyo técnico, material didáctico, el medio social y escolar entre otros. hay que resaltar que la visión hacia lo que significa la adquisición de una lengua extranjera para el beneficio de la educación del país aun continua siendo muy ambigua, es decir el concepto de bilingüismo en el país requiere ser repensado, pero no solo desde el ministerio de educación nacional sino desde las necesidades reales que tiene la sociedad colombiana para aprender a descubrir otras culturas y superar esas barreras de analfabetismo lingüístico en idiomas extranjeros que permean nuestra sociedad.

El termino currículo ha tenido muchas acepciones en la historia del profesional del la educación todo lo que este hace durante sus procesos pedagógicos y educativos es con el fin de mejorar la calidad de la misma teniendo como punto de partida la forma como utiliza el lenguaje para comunicarse con sus estudiantes.

El maestro ha sido tomado como un instrumento dentro del que hacer educativo curricular, es quien debe y puede construir el currículo teniendo presente las cegueras e incertidumbres que su entorno maneja. El currículo no está desconectado de la vida del maestro y el estudiante, es un factor de carácter importante es la guía, la brújula que permite una pedagogía dinámica y no estática, cual ola se mese fuertemente a

remitiendo hacia la playa para dejar allí todo cuanto desee y que pueda ser tomado por alguien y buscarle una utilidad algunas concepciones de currículo son las siguientes:

Según el MEN “ es un conjunto estructurado de principios y normas que orientan el proceso educativo mediante la formulación de objetivos; determina las áreas de formación y los criterios para la organización de actividades complementarias, establece la metodología y los criterios de evaluación y fija pautas para su aplicación y administración ” (MEN: 8, fundamentos generales del currículo, Bogotá 1985).

También la ley general de educación en él su artículo 76 dice lo siguiente “currículo es un instrumento de criterios planes de estudios, programas, metodologías y procesos que contribuyen a la formación integral y a la construcción de la identidad nacional, regional y local, incluyendo también los recursos humanos, académicos y físicos para poner en práctica las políticas y llevar a cabo el proyecto educativo institucional” (ley general de educación, art 76, 1994)

En ambos conceptos se encuentra la idea “conjunto de” convirtiéndose así en unas salidas para la elaboración de mas conceptos que se articulan con las realidades existentes a nivel local y global. ese conjunto de ... no están desconectada de los fines de la educación colombiana que busca la formación de un individuo más humano, más participativo, creativo, con sentido de pertenencia, sujeto investigador y ético político que mira a su alrededor para construir y deconstruir la cultura buscando el progreso de la sociedad y no el fin de ella.

Así, la sociedad Bonaverense aún sigue permeada por un currículo único en lenguas extranjeras para todo el país, un currículo descontextualizado totalmente, que no atiende a las necesidades presentes y planetarias de la región que nos ocupa. Es a través de la apropiación de la lengua extranjera que se propone una posibilidad de progreso y desarrollo local debido a la posición geográfica, importancia económica y política que tiene la ciudad puerto de Buenaventura.

Son muchas las cegueras, críticas, tensiones, divergencias entre otros que pueden surgir con respecto al diseño de un currículo pertinente donde se involucren los diferentes sectores que complejizan la sociedad (pesquero, maderero, turístico, portuario, de transporte, empresarial entre otros) de esta manera el habitante puede escoger dentro de su realidad y sus aptitudes en cuál de estos sectores desearía profundizar dentro de las lenguas extranjeras con miras a un futuro más esperanzador. Es por eso que desde la escuela los maestros deben ser sujetos con responsabilidad crítica y dar un sentido de autenticidad a su actividad docente, acercándose más a la realidad social de la región.

Los maestros deben ser sujetos estratégicos para dar una mirada en introspección y hacer reingeniería en cuanto al currículo de inglés que mide a todos los ciudadanos colombianos como si fuesen todos iguales, es decir proponer un nuevo currículo. Los maestros deben ser sujetos actores estratégicos para crear y/o motivar esas habilidades académicas y pedagógicas que emergen y acrecientan la búsqueda de mejores

procesos de formación a través de este gran esquema lingüístico como lo es, para iniciar el idioma inglés y que más tarde podría extenderse a otras posibles lenguas, ya que el fenómeno de interculturalidad se empuja... hacia el interior del distrito de buenaventura por medio del comercio internacional.

A su vez la didáctica de de la lengua extranjera debe ser replanteada dentro y fuera de las aulas escolares, pues no hay suficiente motivación para ello; mas sin embargo, hay personas que por el solo hecho de haber estado en países de habla inglesa hablan este idioma sin necesidad de haber pasado por la academia. Desde luego cada persona tiene unas motivaciones que lo empujan a conocer-reconocer la complejidad de la vida.

Esta gran ola curricular , debe permear no solo en contenido de los programas sino también una mejor preparación de lo humano y lo tecnológico es decir, el currículo de lenguas extranjeras necesita empujarse-rempujarse más allá en términos del contexto desarrollo y términos democratizadores para bañar todos los sectores que está condicionando el desarrollo local- humano en la región.



## 8.2 Recorrido histórico de algunos aspectos de la enseñanza del inglés como lengua extranjera

Vale la pena realizar este recorrido, haciendo un análisis de lo que es el cerebro humano y todas aquellas increíbles y emocionantes informaciones que recibimos a través del mismo y, como este se relaciona con la construcción de identidad en el sujeto educable (el canto, el arte, sentimiento, la cultura, la moda, emoción, color, símbolo, lenguaje). Por otro lado cabe mencionar que los docentes de inglés deben estar con una postura abierta ante los cambios que se presentan logrando obtener lo mejor de lo antiguo, las pedagogías tradicionales no deben tirarse porque en la mayoría de los casos, puede ser que en lo viejo puede haber innovación y a estas prácticas se le pueden sumar las teorías nuevas probadas científicamente.

Por medio de la obra **inteligencias múltiples** de Howard Gardner se puede tener un importante referente, el cual nos ayuda a comprender que cada niño es diferente, cada clase es única y a esto se le suman los estilos de aprendizajes pues estos son elementos muy significativos cuando se habla de construcción de identidad en el sujeto educable, pues en la investigación sobre las múltiples inteligencias se puede evidenciar que todos somos inteligentes pero de múltiples y diferentes maneras, se podría decir que la inteligencia no es fija, sino que esta pueden mejorar, desarrollarse y extenderse.

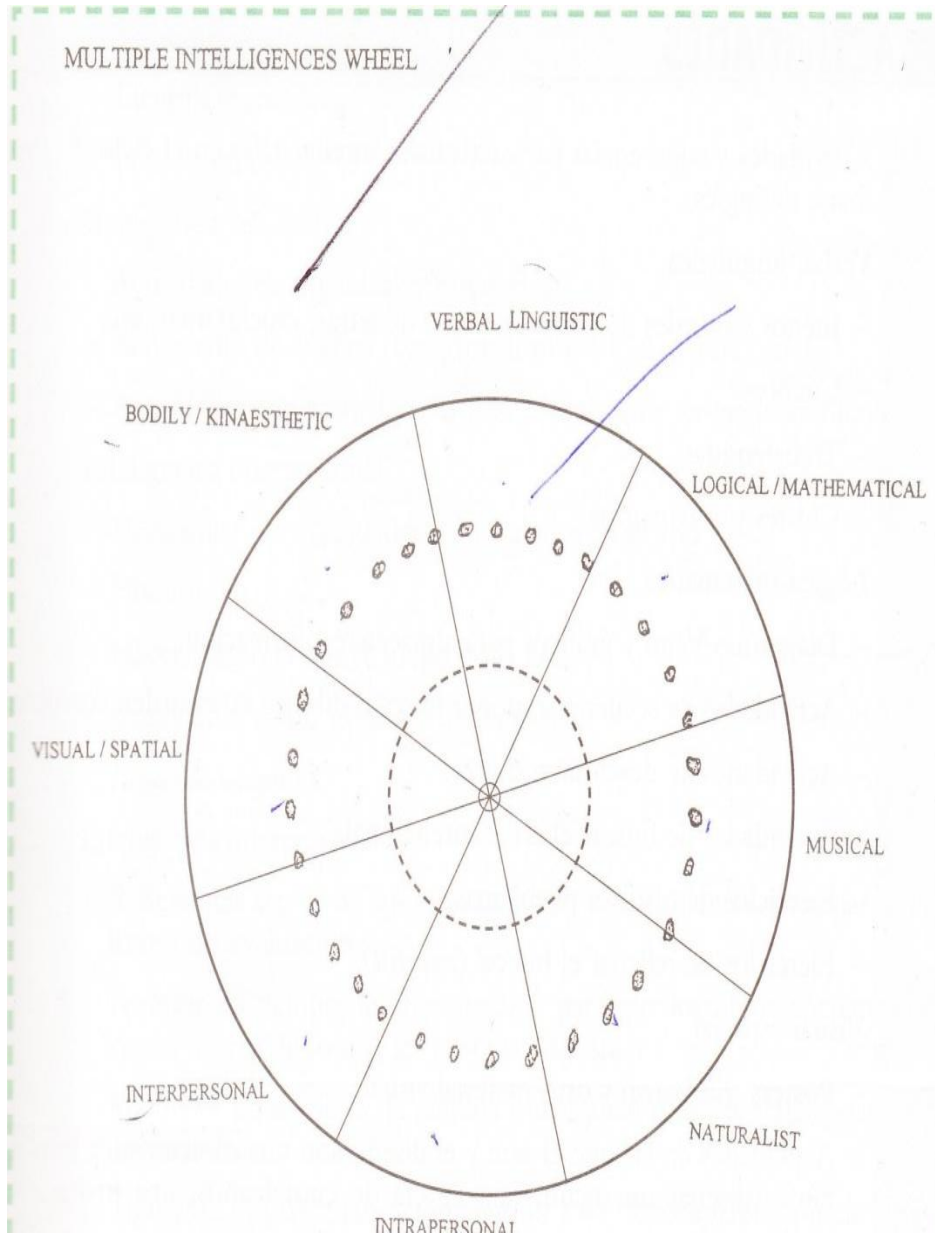


Figura 10. Rueda de las inteligencias Múltiples.

Re superado de libro de didáctica del inglés de Hearn Garcés pag. 24

Todos tenemos una combinación de todas las inteligencias en cierto grado sea mayor o menor. Por ejemplo durante un periodo de preparación para participar en un encuentro de gramática inglesa nuestra inteligencia lingüística puede mejorar

enormemente por lo tanto es importante seguir practicando todas las inteligencias para romper paradigmas y crear movildades en el sujeto político.

Pensar en la idea de que el sujeto educable aprende de diferentes maneras es una motivación que nos exige adoptar nuevas posturas en el aula de clases, es un viaje arriesgado y privilegiado, por el hecho de pensar que existen variadas maneras de hacer emerger lo inesperado/esperado en el sujeto educable desde el inglese como lengua extranjera, todo este trayecto sobre las múltiples inteligencias exige un cambiar de pensar sustituyendo la afirmación ¡como es de inteligente el alumno! ¿Por la pregunta de qué manera es inteligente el alumno?, esta última pregunta se ve relacionada con el ¿Cómo se preparan las clases? y ¿Cómo se trabaja para estimular los estilos de aprendizaje dentro y fuera del aula de clases ?.pues estos interrogantes conllevan a continuar afirmando que el sujeto educable aprende de diferentes maneras y por lo tanto hay que valorar al joven por lo que es y, no únicamente por aquello que puede hacer bien, comprendiendo que de este modo se valoran todas las fortalezas con la idea de que el sujeto desarrolle su auto estima, algo que les beneficia mucho. pensar en el inglés, como lengua extranjera, es pensar en la re-significación del mismo, para lograr movildades en la construcción de identidad en el sujeto educable, partiendo de las ideas de el profesor Calvo cuando en una conferencia en la ciudad de Manizales, sostiene que educar es deslumbrar con un misterio, se podría decir que la enseñanza- aprendizaje del idioma inglés necesita de esos nuevos misterios por parte de los maestros, los cuales en este campo podría relacionar con las inteligencias

múltiples para que el educando logre así deslumbrarse ante lo desconocido. Para entender lo anterior se hace necesario reflexionar a través de Calvos, C. (2008) cuando dice que:

Quien quiera que haya estudiado en la escuela ha experimentado dificultades para aprender y enseñar, así como los profesores las han tenido para enseñar y aprender, creemos que se debe a una confusión lamentable por no aceptar que educar es simple y complejo. Simple pues el que enseña deslumbra con el misterio y el que aprende se fascina y sueña con las posibilidades que le sugiere la complejidad implicada. Complejo pues el que enseña debela interrogantes que perfilan el misterio. Lo puede hacer desde lo que sabe o desde lo que ignora.

De lo anterior se podría afirmar que ese misterio del maestro tiene que ver en gran parte con la manera como este prepara sus clases, no descartando la idea que cada estudiante es un micro mundo, pues micro mundo porque posiblemente cada uno se ve permeado por situaciones que lo hacen ser único como: problemas familiares, de identidad , psíquicos, físicos, cognitivos, inter/interpersonales entre otros, pero a pesar de ello el docente se ve llamado desde la pedagogía y el currículo a ayudar a que el sujeto logre ilusionarse con el secreto y superar esas problemáticas antes mencionadas.



Figura 11. *Didáctica del inglés*

Recuperado del libro *Didáctica del in ingles* de HearnGarces. pag. 12.

La lingüística se define como la ciencia que estudia el lenguaje como instrumento de comunicación humana. la lingüística logra alcanzar el carácter de disciplina muy recientemente, ahora la misma cubre una amplia gama de enfoques y áreas motivo de investigación como son la fonética, la fonología, la sintaxis, la semiótica y la pragmática.

Últimamente la lingüística logra ir más allá en un afán desmesurado por entender el pensamiento humano (cerebro) combinándose con otras ramas y formando nuevas disciplinas, dentro de las que sería oportuno mencionar: la antropolinguística, la

sociolingüística, la psicolingüística, y la más reciente la Neurolingüística, esta última enfocada en el cerebro humano.

El profesor Bejarano (2008) en su libro “Apuntes psiconeurolingüísticos” redacta que: En la última década del siglo XX, llamada la década del cerebro se hizo enorme esfuerzo en análisis de la organización y funciones del cerebro desde diferentes puntos de vistas, destacándose el análisis de la organización cerebral del lenguaje y de las alteraciones en caso de patologías cerebrales. Esto ha continuado en la primera década de este siglo. Estamos pues, en el tiempo y auge de la Neurolingüística”.

¿Qué relación existe entre el cerebro y el aprendizaje de una segunda lengua?

Partiendo de este interrogante y de acuerdo a lo que se muestra en la fotografía anterior se puede observar que el área del pensamiento cognitivo está dividido en dos hemisferios, 1. hemisferio izquierdo. 2. hemisferio derecho, y según la cada una de las múltiples inteligencias de las que hemos estado hablando en este campo, se encuentra distribuidas en cada uno de los hemisferios quedando organizadas de la siguiente manera:

### **Hemisferio izquierdo**

- ❖ lenguaje
- ❖ lectura
- ❖ capacidad de visión
- ❖ escucha

- ❖ caligrafía
- ❖ seguir direcciones
- ❖ lenguaje
- ❖ símbolos
- ❖ fonética

#### **Hemisferio derecho.**

- ❖ música
- ❖ color
- ❖ sentimientos y emociones
- ❖ arte
- ❖ capacidad de visión general
- ❖ cantar
- ❖ conocimiento corporal

Prosiguiendo con el análisis se podría decir que los jóvenes aprenden mejor cuando se les estimulan los dos hemisferios, así que es recomendable incluir actividades que combinen las tareas para que las clases sean más efectivas. Según Garcés y otros (2003) sostienen que: “El uso de las canciones como herramienta para aprender inglés combina las palabras y el lenguaje (mas fuerte en el hemisferio izquierdo) con el ritmo”

Pues en este orden de ideas se podría decir que la laterización cerebral es una de las aéreas claves en la adquisición de una segunda lengua, pues resultan discusiones con respeto a lo anterior algunos investigadores afirman que existe un periodo crítico para la adquisición de una segunda lengua, esto se refiere a la idea de que existe un periodo de vida en la que los idiomas se aprenden con más facilidad. Pues Lenneberg (1967) y Bickerton (1981) afirmaron que: “Existe un periodo crítico antes y después del cual ciertas habilidades no se desarrollan”.

En este sentido puede decir que la enseñabilidad de los idiomas debe promoverse en el joven desde edades tempranas para lograr estimular los hemisferios, por ejemplo izquierdo es mas analítico y funciona de una manera por así decirlo más coherente y lógico desarrollando habilidades para el lenguaje y, lo que tiene que ver con la lógica, mientras que el derecho es mas intuitivo.

Finalmente en este recorrido, vale la pena resaltar que la enseñanza de los idiomas vino a aparecer en el currículo de algunas escuelas apenas en el siglo XVIII, pues la materia se enseñaba a través de lo que es conocido como método de (gramática traducción), este método consistía en que los alumnos traducían frases de su idioma materno L1, al idioma extranjero L2 y finalmente en voz alta leían ante el grupo sus comprensiones y respuestas con este método, se practicaba en o tres minutos, la parte oral, pero se lograba poca fluidez en L2, únicamente se lograban avances significativos, en lo que tenía que ver con la traducción.



Se considera el año 1786, como el año en que nace la lingüística, cuando William Jones logra demostrar que el griego y, otros idiomas como el latín junto con los idiomas celtas tenían puntos relacionados en cuanto a su escritura y por lo tanto se concluye que los idiomas provenían de una fuente común.

El método (Directo o Direct Method) el cual es un método muy influyente en lo que tiene que ver con el TEFL (Teaching English as Foreign Language) pues esta metodología resulta por dos reconocidos factores de la época:

1. El amor por los viajes y la promoción de encuentros con otras culturas.
2. El interés por conocer el interés de la forma oral de los idiomas.

El Direct Method basaba su enfoque como modelo de enseñanza aprendizaje de lenguas extranjeras, en que el idioma extranjero L2 se aprendía de la misma manera que se aprendía la lengua nativa o materna L1, los encuentros educativos y prácticos eran muy cortos y se le daba mucha importancia a la repetición y la buena pronunciación. Hoy por hoy este método continúa siendo muy utilizado en academias, institutos, escuelas, universidades entre otros.

## 9. MAREJADA CUATRO

### Trascendencia e impacto al interior de los procesos de aprendizajes sociales



Figura 12. *Tendencia e impacto al interior de los procesos de aprendizajes sociales*

Explicación: continuando con el ritmo inicial que contribuye a avanzar como recorrido que aproxima a la consolidación de lo que se denomina punto de llegada, no solo nos asombra dicha aproximación sino también el impacto que produce una tal realidad.

El conocimiento, en el ser humano pasa necesariamente por un recorrido sujeto a la ley de la gradualidad, este mismo hecho lleva a concluir que los procesos de aprendizajes sociales, están sujetos a estos mismos movimientos pero además, tienen una respectiva trascendencia que se evidencia en la medida no solo que avanzan los procesos, sino sobre todo cuando se materializan los resultados.

Los escenarios materiales e inmateriales a partir de los cuales se operativiza un determinado proceso de aprendizaje está sujeto a muchos movimientos, a reflexiones que contribuyen a explicitar la significación de todo el acontecer que determina de alguna manera la afectación de los resultados de lo que se denomina aprendizaje.

Bajo la figura de marejada se quiere significar que hay un movimiento con un particular ritmo y un singular impacto generador de situaciones envolventes con un posible tono provocador de disenso, pero todo aquello no le resta importancia al impacto producido por una marejada arrolladora que en su interior hace gala de una fuerza compleja por su origen pero continua por lo que le permite existir en un tiempo y espacio determinado.

Así representada la marejada como un fenómeno que se experimenta cuando se inicia la pleamar y se desvanece con la bajamar así también el fenómeno del bilingüismo, por diversa razones y lógicas está reiniciando un repunte al interior de los nuevos procesos de re aprendizaje por donde pasan hoy la construcción de sociedad.

Siendo así, la sociedad se reinventa en cada momento histórico, del cual a su vez, es determinado por códigos tendencias e intereses, como también por el mercado y la competitividad que los mismos plantean.

Es un dato de trascendencia política con un profundo impacto social, el hecho de implementar el fenómeno del bilingüismo como una política con el propósito de brindarle al mercado la competitividad como un valor agregado. Pero además de lo anterior no se podrá desconocer el respectivo valor y significación del fenómeno bilingüismo como un elemento humano que contribuye al desarrollo de actividades humanas. Otra cosa podrá concluirse si se instrumentaliza de manera polarizada el fenómeno cultural de los aprendizajes de otras lenguas extranjeras.



Figura 13. *Aula de clase*

Explicación: estudiantes de la institución Educativa Atanasio Girardot, utilizando las TICs como estrategia de aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera

En esta encrucijada que representa la construcción en la obra de conocimiento, todo tiene un valor de aprendizaje, con lo cual se evidencia que no siempre la formación, en este caso de la lengua extranjera inglés pasa necesariamente por la formalidad del sistema educativo. Con esto se quiere destacar el hecho de la existencia de otras formas de aprendizaje y praxis de bilingüismo que obedecen a otras lógicas sociales, pero que de igual manera se aproximan a la consolidación del objetivo propuesto, cual es hacer viable el bilingüismo y generar el respectivo impacto en los así denominados aprendizajes sociales.

También, es cierto que el formarse en idiomas extranjeros implica asimismo un desafío, un viaje, que nos conduce a realizar encuentros con otras culturas y de tal manera perpetrar otros mundos, es realizar una hermenéutica analógica del lenguaje entre la cultura propia y la extranjera. la educación en lenguas extranjera implica mantener una visión multicolor debido a que son muchos los resultados provenientes de este cambio de paradigma. Hablar de educación bilingüe es pensar en el currículo, el contexto y la cultura, debido a que son elementos que la condicionan.

El bilingüismo como una nueva estrategia para la región pacífico y concretamente la ciudad distrito de Buenaventura, trae consigo posibilidades de un

mejor estar económico, social y cultural por lo tanto no puede verse como algo mágico, “ábrete sésamo” es una alternativa que bien planeada, administrada y aplicada puede producir en un periodo de tiempo determinado mejores expectativas de paz, libertad y justicia social que tanta falta le hace a la región.

Este es un proceso que se debe iniciar desde el sector educativo, apoyado por los padres de familia, la secretaria de educación municipal y el sector productivo; pues todo llevan consigo una responsabilidad-deber por y para la comunidad. El bilingüismo como política de estado necesita ser visto con seriedad, responsabilidad y honestidad pues todos los ciudadanos Bonaverenses y que tienen derecho a la educación merecen que esa propuesta llegue a ellos y cumpla su fin.

¿Quiénes están a cargo del bilingüismo en la ciudad puerto?

Esta es una pregunta compleja y el fondo podría herir susceptibilidades; pero se hace necesario entrar a dialogar y, criticar constructivamente en pro de la realización de dicho proyecto.

La educación bilingüe debe ser un compromiso social/educativo; y desde este punto de vista los primeros en conectarse con ella, son los docentes que manejan la lengua inglesa, por lo tanto necesitan mantener una capacitación constante. Hay además personas que aun sin ser docentes dominan la lengua inglesa y pueden

aportar para que esta gran marejada del bilingüismo se expanda libremente. Para las instituciones educativas el bilingüismo traería consigo:

- A. mejoramiento y/o consecución de elementos o materiales en dicho idioma (juegos didácticos, canciones, cuentos, textos gramaticales entre otros)
- B. salas especializadas de idiomas
- C. aumento de la intensidad horaria en las horas de inglés.

Para la secretaria de educación municipal implicaría:

Capacitación continua y permanente de los docentes.

La obligatoriedad en construir aulas especializadas

- c. contratación de personal capacitado para prestar servicio de instrucción docente.
- d. hacer alianzas con otros sectores para apoyar dicho proceso “SENA , sociedad portuaria, cámara de comercio, entre otros”

Para los maestros implicaría más compromiso con la materia a enseñar y/o los educandos.

B. mejor preparación y menos improvisación.

D. utilización de las Tics.

El tema denominado educación bilingüe requiere de un nuevo enfoque tanto de la ley como de las prácticas actuales, es una temática compleja que requiere de multiplex esfuerzos en cuanto a lo legal. En este sentido se hace necesario tener en cuenta la intersectorialidad y la manera como esta logra impactar significativamente

dichas marejadas, pues la educación y el desarrollo local/organización o desarrollo de la comunidad no es algo desligado/desvinculado de la trinidad cultura, educación y sociedad, sino que por el contrario pensar en el bilingüismo como una vía hacia la mejora del país, pero antes contribuyendo a mejorar la educación y el desarrollo local. Es al mismo tiempo reconocer la intersectorialidad como un trayecto hologramático en el cual convergen diferentes sectores sociales que tienen que ver con el desarrollo integral de la educación. En este sentido la intersectorialidad como asunto público condiciona posibilidades para fortalecer nuevas políticas de bilingüismo en la región. En este sentido la intersectorialidad se entiende como un circuito relacional con una relación muy cercana a la educación y desarrollo local, educación y democracia y pedagogía y currículo.

Circuito relacional el cual condiciona nuevas rutas hacia la potenciación de la lengua extranjera en el país.

Vale la pena echar una mirada a los conceptos de sociedad, teniendo en cuenta lo que se entiende por sociedad tradicional y sociedad moderna, porque de esta manera se podría decir que la región pacífica ha sido pensada desde un modelo socioeconómico tradicional, como consecuencia de este enfoque se logra percibir el olvido, el atraso y la pobreza entre otros, en la cual se encuentra sumergido este territorio.



A todas estas divergencias también se le suma la corrupción y el conflicto armado que baña la comunidad, estos dos últimos eventos son como torbellinos imparables que logran vulnerar con facilidad los derechos económicos, sociales, culturales y ambientales de la región del pacífico (56 municipios de los departamentos del choco, valle del cauca, cauca y Nariño).

Ante todo este diluvio, ocurre algo paradójico y, es que la comunidad es reconocida por poseer tres grandes e importantes expectativas a nivel nacional:

1. productora de materias primas.
2. plataforma de acceso a mercados internacionales.
3. potencial extractivo de recursos biológicos por su significativa diversidad

Es por esto y más que la capital del corredor del pacífico no puede seguir siendo un simple puerto más , esto requiere de un esfuerzo intersectorial-político-nacional-internacional, que permita la inserción de este territorio en la economía global.

Esta encrucijada de exclusión y desigualdad, se podría decir que es el producto de una sociedad planeada/pensada desde un enfoque socioeconómico de desarrollo tradicional, en el cual se podría decir que los más afectados son los afro descendientes e indígenas del país que se encuentran en habitancia de estos departamentos antes mencionado.

Pues al parecer se habita un mundo en donde no existe un vínculo entre los hombres y, los individuos solo se unen con fines de intercambio económico en el que cada personaje busca un desarrollo personal. Max Weber estudioso de la sociedad capitalista moderna y, en proceso de modernización considera que “la sociedad y la comunidad son dos formas de relación social que coexisten. la sociedad se basa en una compensación o en una unión de intereses por motivos racionales. la comunidad se inspira en el sentimiento subjetivo de los partícipes de construir un todo” (weber, Max, economía y sociedad .T.I)

El trabajo mancomunado con pertenencia y pertinencia buenaventura puede llegar a ser la primera ciudad educadora sobre la costa pacífica. Este impacto se sentiría primero a nivel local, luego a nivel nacional y global; prueba de ello se detectaría a través de las pruebas SABER.

La monotonía de la cotidianidad toma por renovación lo que en cada caso trae justamente el día Martin Heidegger revista de investigación UCM p: 39 año 2009 el libro el ser y el tiempo1951:404, México, fondo de cultura económica.

## **10. MAREJADA CINCO**

### **10.1 inter/relaciones, miradas, lecturas, comprensiones, impacto y proyección**

En este aparte se pretende continuar remontando por este océano de inquietudes y de igual manera continuar exponiendo meta puntos de vistas sobre la problemática y, seguir en esta romería/travesía con la idea final que es, si no responder el quid problemico, al menos continuar estudiándolo y encontrar inter/relaciones que indiquen un camino para seguir navegando en esta compleja marejada, con el ánimo de reflexionar y accionar

En cuanto a la enseñanza aprendizaje de las lenguas extranjeras en nuestro país surgen muchas inquietudes, propuestas, interrogantes, planteamientos debido a que la situación aún sigue bañada por tensiones, preocupaciones, divergencias ,entre otros, el enfoque de bilingüismo adoptado en Colombia o la mirada con la que se aborda sigue siendo ambigua.

Por otra parte la interculturalidad, y la interdisciplinariedad son fundamentales en lo que tiene que ver con el que hacer docente, la primera invita al docente de inglés a crear nexos con otras disciplinas como la psicología y la sociología con el objetivo de

fortalecer el desempeño docente, teniendo en cuenta que una persona es competente cuando es capaz de “Saber, saber hacer y saber estar” (Delors, 1997). En este sentido el docente de lengua extranjera, además de poseer buenas competencias comunicativas en la lengua que enseña, requiere ser un investigador y conocedor a fondo de su lengua materna.

Competencia se podría definir como la destreza que posee un individuo para desenvolverse en un contexto determinado, pero no refiriéndose únicamente al puro conocimiento, ni procedimientos, saberes/aptitudes sino además la capacidad de articular todos estos elementos y resolver problemáticas en contextos complejos.

El docente de inglés debe adoptar una postura abierta en cuanto a las culturas, lo cual, permite una movilidad, entendiendo la cultura como una sustancia la cual se imprime en la sociedad en forma de saberes a través de lo histórico, lo lingüístico y lo psicológico. “así, en sentido amplio podría entenderse por cultura la síntesis de todas las actividades creadoras de un pueblo, en otras palabras, el conjunto de valores, ideas y creencias que explicitan los comportamientos sociales” (Gonzales Luis, Vargas, Betancourt, Hought, Barreto, cresco, Fandiño, Mariño, López, Bernal, Vega, Palacios, Marciales1998)

El asunto del bilingüismo como una puja compleja para la ciudad-puerto trae consigo miradas con esperanzas de cambio para una comunidad triunfadora a mediados de los años.

Morín dice: “Para progresar es preciso encontrar la fuente generativa. Para mantener lo adquirido, es preciso generarlo sin cesar. Para cada uno y para todos, para uno mismo y para el otro, en el amor, la amistad, el paso de los años es preciso la regeneración permanente “ ( Morín, 2003).

De acuerdo a lo anterior, esta marejada puede ser una sorpresa de orden-desorden a su vez para quienes no pretendían que se diera un remolino en el campo de la educación de la lengua extranjera con un pensamiento crítico con respecto al Triage de educación-cultura y sociedad. Este nuevo paradigma necesita el apoyo de todos para que se constituya, se mantenga y perdure por el bien de los presentes y los futuros habitantes, con un sentido altruista y no egoísta donde los valores de igualdad, tolerancia y el reconocimiento de la alteridad sea el factor a resaltar.

Se complementa esta idea con la afirmación siguiente: “ Una gran ciudad es aquella que más se asemeja al cerebro humano en el sentido de que constituye un torbellino permanente de orden / desorden/ organización vía miríadas de interacciones y retroacciones “. Desde este punto de vista muchas serán las miradas negativas y positivas, hacia esa nueva corriente que fuertemente pegara en muchos estamentos sociales causando un gran impacto, donde pareciera no tener ni cabeza ni cola, pero

es precisamente allí donde unos actores pedagogos de la Lengua Extranjera salvaguardaran y lucharán por estas nuevas aguas que llegaran a fortalecer el nivel educativo de la sociedad Bonaverense.

Para algunos estudiantes resulta difícil aprender una lengua extranjera, en este caso el inglés, pues no han sido lo suficientemente motivados para dicho aprendizaje, pero en su mayoría, les nace, les gusta el inglés y desean interactuar en dicho idioma; allí está el punto central, los maestros deben estar mejor preparados, con mejores recursos para no dejar fracasar este proyecto.

Los maestros quienes con vocación han entrado a este gremio, quienes no se sientan ya azotados por las grandes olas de la educación, como el bajo sueldo, la falta de colaboración de los padres de familia, la falta de apoyo logístico de las instituciones, la secretaria de educación, hay quienes aún persisten y continuaran luchando por y para la niñez, la juventud y los adultos de la región, pues la gente es el centro del desarrollo, pues ellos mismos crean las condiciones para que el desarrollo de todos y todas sea posible buscando como meta la construcción de identidad en el sujeto educable.

## 11. ARRECIFE

**Cierre apertura. Punto de partida y de encuentro**

**Dificultades, huracanadas, Remanso y Arribo**



Figura 14. *Arrecife*

Explicación: en la gráfica se observa como una embarcación por equivocación en asumir la ruta de navegación adecuada, se desvía del cauce señalado y tropieza con bancos de arena y arrecifes submarinos que le imposibilita continuar con autonomía su

correspondiente travesía, quedando a merced de las olas que precipitan su naufragio en una zona nada amigable para la navegación.

Resulta desafiante, pero, a su vez confortante el hecho de haber logrado una posible interpretación/compreñión acerca del fenómeno bilingüismo, no tanto como destreza o aptitudes que poseen algunas personas que, les permite el aprendizaje de una o más lenguas extranjeras, sino sobre todo, el aproximarse al significado e impacto de una política de gobierno formulada como una ruta estratégica para el fortalecimiento de la competitividad.

Ubicada la propuesta en contexto, surgen diversas posiciones, no respeto al fenómeno bilingüismo, pero en relación al enfoque, de por si polarizado, en cuanto no enuncia la posibilidad de aprendizaje de una lengua extranjera que no sea inglés, bajo la influencia de estados unidos de América, con sus respectivas políticas mercantilistas escondidas después del fantasma agresor del TLC.. Todo esto, parece un drama amañado que, por ser tal, por poco se estrella y naufraga en aquel arrecife provocado por la contestación crítica de sectores que no solo meten en evidencia que la competitividad no se resuelve con el hecho de implementar el aprendizaje del inglés, y mucho menos que, los indicadores en materia de aprendizaje sean los ideales, de mantenerse las falencias relevantes en relación con la capacitación/formación de docentes de inglés, junto con las deficitarias y deficientes apoyos logísticos que reflejan la poca actualización y uso adecuado de las tecnologías en materia de ciencia y la



información, mediatizadoras de aprendizajes. El drama del bilingüismo, por la ruta que debe recorrer con el propósito de consolidar resultados, se torna cada vez más desafiante e incluso provocador de incertidumbres que, meten en entre dicho por adelantado los resultados proyectados. Además, en esa misma dirección, comienza a sentirse, por causa del uso del inglés, una ligera exclusión en las ofertas que se hacen de trabajo, justo en un país cuya lengua oficial es el “castellano”. Ese hecho es verificable en algunos cargos ofertados por operadoras que funcionan al interior de la S.P.R.B. Se considera que puede ser el bilingüismo como dominio del idioma inglés, instrumentalizado para encubrir el derecho a la libre oportunidad. Este es un problema conexo a la proyección política y económica que se pretende implementar en la sociedad particular, en este caso de buenaventura, como en la sociedad nacional en general.

Por otra parte, ante el “*Boom*” del bilingüismo direccionado inglés, se observa el oleaje provocado por la proliferación de centros donde ofrecen que se aprenderá en X tiempo record a hablar inglés.

Pero, junto a lo anterior, no se desconoce la afirmación del aspecto socio cultural de buenaventura, a raíz de la implementación del conocimiento del idioma extranjero inglés, en cuanto que a través de este, sectores estudiantiles se habilitan posibilidades/oportunidades de profesionalizarse en el extranjero.

A partir de todo lo anterior, se mete en evidencia la complejidad que encierra la realidad/fenómeno bilingüismo razón por la cual, en el ejercicio de construcción determinado por la investigación, se configura una particular obra de conocimiento.

## BIBLIOGRAFÍA/CIBERGRAFIA/WEB GRAFÍA

Appel R. Y Muisken P. (1987) *Bilingüismo y contacto de lenguas*, Ed

Art 45 de la constitución política de Colombia (1991)

Asamblea Departamental (2012) del Valle del Cauca, Colombia. Recuperado de: de foro valle bilingüe en la universidad del valle sede buenaventura.

Beauchot, M. (2010) *Hermeneutica analógica, educación y filosofía por la universidad Santo Tomas*.

Bejarano, F, (2008). *Apuntes psiconeurolinguisticos*.lealon. Medellin..

Calvos, C. (2008) *Del mapa escolar al territorio educativo, Diseñando la escuela desde la educación*. Chile.

Capra (1998) *La trama de la vida*. pág. 302 “

Capras. (1996) *La trama de la vida*.

Chomsky, Noam (1977) *Revolución en la lingüística* cae

Chomsky, N. (1986) *El conocimiento del lenguaje*. Madrid. Alianza.

Ciurana, R. (2008) *Introducción a la filosofía de las ciencias sociales y humanas*.  
Manizales.

Figuras: Grupo de Investigación

Garcés A. (2003) *Didáctica del inglés*. Madrid.

González, Luis; Vargas Betancourt, Houht; Barreto Crespo, Mariño y otros. (1998)  
*Organización y promoción de la sociedad*. Editorial e búho, Bogotá)

Grimsson, (2000): 63;

Hjemslev, L. (1968) *Prolegomenes a une theorie du langage*. Les editions de minuit.  
Paris.

Jack, D. (1995) *“La educación encierra un tesoro”*. Ediciones UNESCO

Klignbergbernardo y Luciano Tomassini. (2000) *Capital social y cultura: claves estratégicas para el desarrollo*. . Argentina.

Lineamientos para la POLITICA PUBLICA DE BILINGÜISMO EN EL DEPARTAMENTO DEL VALLE DEL CAUCA (VALLE BILINGÜE) y se dictan otras disposiciones”.

Maturana. La trama de la vida

Max-Neeef, M. (1996) *Desarrollo a escala Humana*.

Mejía, M. (2006) *Educación (es) en la (s) globalización (es)* .Bogota.

MEN, (1999)

MEN, 1999

MEN, 1999

MEN, 2066

Morín, E. (1999) *“Los siete saberes necesarios a la educación del futuro”*. París-Francia. UNESCO.

Morín, E. introducción al pensamiento complejo de

Morín, E. (2003). *El método V la humanidad de la humanidad*. Madrid: ediciones Cátedra.

Morín. (2002) *Educación en la era planetaria*.

Roger Ciurana (Introducción a la filosofía de las ciencias sociales y humanas)

Rojas Ruiz, Juan Bernardo (2003) "Buenaventura Distrito especial, Portuario, Biodiverso, Industrial y Eco turístico (Recursos naturales y medio ambiente) Serie didáctica. Sello editorial Uniautónoma del Cauca.

Sacristán, Jimeno (2010) *La diversidad cultural que presenta la realidad social de nuestros días se le ha rotulado como multiculturalidad.*"

Sen, Amartya *Desarrollo y libertad*. Editorial planeta. Bogotá.

Vattimo, G (1989 ) *La verdad de la hermenéutica*. En más allá de la interpretación (1995) Barcelona, ediciones Paidós.